



BP 249 Z. I.
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL : 33 (0)2 40 09 10 11

DIN FORHANDLER

547356 NO (09 / 11 / 2004)

PLATTFORMER

80 VJR & 105 VJR 2

INSTRUKSJONSHEFTE

DENNE BRUKSANVISNINGEN SKAL HELE TIDEN BEFINNE SEG I GONDOLKURVEN OG SKAL VÆRE GJENNOMLEST OG FORSTATT AV BRUKERNE.

1. TRYKNINGSDATO**07 / 05 / 03**

| TRYKNINGSDATO | MERKNADER |
|----------------------|--|
| 07 / 05 / 2003 | Første utgave |
| 01 / 09 / 2004 | Rettelser : Kapittel 2, endring av romfang, oppdatering av bilder og tegninger. Kapittel 3 endring av perioder for vedlikehold. |
| 09 / 11 / 2004 | Endring på forsiden på grunn av ny MANITOU logo |

INNHALDSFORTEGNELSE

| | |
|---|--------------|
| 1 - VEILEDNINGER | 1 - 1 |
| - ORIGINALE RESERVEDELER | 1 - 3 |
| - BRUKSVEILEDNING FOR FØREREN | 1 - 4 |
| -Generell veiledning | 1 - 4 |
| -Kjøreveiledning | 1 - 6 |
| -Vedlikeholdsveiledning | 1 - 8 |
| - VEDLIKEHOLDSVEILEDNING FOR PERSONLØFTEREN | 1 - 9 |
| - IDENTIFISERING AV PERSONLØFTEREN | 1 - 11 |
| - FØR PERSONLØFTEREN TAS I BRUK FØRSTE GANG | 1 - 12 |
| 2 - BESKRIVELSE | 2 - 1 |
| - EGENSKAPER | 2 - 4 |
| - OMFANG | 2 - 6 |
| - KONTROLL- OG STYRINGSINSTRUMENTER | 2 - 10 |
| - BRUK AV PERSONLØFTEREN | 2 - 20 |
| - REDNINGSPROSEDYRE | 2 - 22 |
| 3 - VEDLIKEHOLD | 3 - 1 |
| - FILTERELEMENTER | 3 - 3 |
| - SMØRINGSOLJE | 3 - 3 |
| - VEDLIKEHOLDSINTERVALLER | 3 - 4 |
| A: Avlesing av timetelleren | 3 - 5 |
| B: Hver dag eller etter 5 timers bruk | 3 - 6 |
| C: Etter hver 50 timers bruk | 3 - 8 |
| D: Etter hver 100 timers bruk | 3 - 10 |
| E: Periodevis vedlikehold | 3 - 13 |
| F: Stabilitetstest av plattformen | 3 - 16 |
| 4 - VEDLIKEHOLDSHEFTE | 4 - 1 |

1 - VEILEDNINGER

ORIGINALE RESERVEDELER

VEDLIKEHOLD AV VARE PERSONLØFTERE SKAL UTELUKKENDE UTFØRES MED ORIGINALE RESERVEDELER

HVIS DU GIR TILLATELSE TIL Å BRUKE DELER SOM IKKE ER ORIGINALE,

RISIKERER DU

- Å pådra deg juridisk ansvar i tilfelle ulykke.
- Å forårsake driftsfeil eller forkorte utstyrets levetid.



Bruken av etterlignede deler eller av komponenter som ikke er godkjent av produsenten kan oppheve den kontraktmessige garantien og få fabrikanten til å inndra samsvarserklæringen.

BRUK ORIGINALDELER UNDER VEDLIKEHOLDSPROSEDYRENE,

**DU VIL DA
BESKYTTE DEG
JURIDISK**

- Brukeren som anskaffer andre deler gjør det på eget ansvar.
- Brukeren som endrer personløfteren eller får den endret av en entreprenør må ta i betraktning at et nytt utstyr er på markedet og han trekkes derfor til ansvar.
- Brukeren som kopierer originaldelene eller får dem kopiert kan bli saksøkt.
- Samsvarserklæringen trekker fabrikantens ansvar kun for de delene som er utvalgt eller tilvirket under dens kontroll.
- Vedlikeholdets praktiske vilkår fastsettes av fabrikanten. Denne kan ikke trekkes til ansvar om brukeren ikke overholder vilkårene.

FABRIKANTEN SKAFFER BRUKEREN

**DU VIL DRA
NYTTE AV
EKSPERTISE**

- Ekspertise og kompetanse.
- Garanti for at det utførte arbeid er av god kvalitet.
- Originale reservedeler.
- Hjelp til preventivt vedlikehold.
- Effektiv diagnosehjelp.
- Forbedringer pga. tilbakemeldinger.
- Opplæring av driftspersonalet.
- Fabrikanten er den eneste som har grundig kjennskap til personløfterens utforming og han har dermed de beste teknologiske kvalifikasjoner til å vedlikeholde den.

**ORIGINALE RESERVEDELER DISTRIBUERES UTELUKKENDE AV MANITOU OG DETS
FORHANDLERNETTVERK..**

For å få listen over forhandlere, vennligst ring reservedelavdelingen:
TLF: 33 2 40 09 10 21

BRUKSVEILEDNING FOR FØREREN

NAR DU SER DETTE SYMBOLET BETYR DET:



OBS ! VÆR FORSIKTIG ! DIN ELLER PERSONLØFTERENS
SIKKERHET ER I FARE.

GENERELL VEILEDNING

A - BRUKSANVISNING

- Les bruksanvisningen nøye og vær sikker på at du forstår den.
- Bruksanvisningen skal alltid befinne seg i personløfteren, på det stedet som er avsatt til det og på førerens eget språk.
- Enhver handling eller manøver som ikke omtales i bruksanvisningen bør unngås.
- Sikkerhetsforskriftene og instruksjonene beskrevet på selve personløfteren skal overholdes.
- Alle plater eller klebelapper som er uleselige eller ødelagt skal straks erstattes.

B - KJØRETILLATELSE (GJELDENDE REGELVERK I FRANKRIKE) (Det henvises ellers til hvert enkelt lands regelverk)

- Personløfteren skal kun brukes av kvalifisert og opplært personale. Arbeidsgiveren er ansvarlig for opplæringen.
- Når personløfteren brukes, skal det av sikkerhetsmessige grunner alltid befinne seg en bruker på bakken.
- Gjør deg kjent med personløfteren på det terrenget der den skal brukes.
- Føreren har ikke anledning til å gi tillatelse til at en annen person styrer personløfteren.
- Bruken av personløfteren skal dessuten overholde yrkesmessige regler.
- Personløfteren skal ikke brukes hvis vindstyrken overstiger 45 km/t. Et lateralt trykk på over 40 kg må ikke utøves på personløfterens armer.
- Bruk av sikkerhetshjelm er påbudt.
- Det anbefales sterkt å bruke sikkerhetsseler når personløfteren brukes.
- Personløfteren skal utstyres med en egen brannslukker hvis den skal brukes i et område uten brannslukningsmidler.

C - VEDLIKEHOLD

- Hvis brukeren konstaterer at personløfteren ikke er i god stand eller ikke overholder sikkerhetsforskriftene, skal han øyeblikkelig gi beskjed til sin overordnede.
- Føreren skal ikke selv foreta reparasjoner eller innstillinger. Han skal selv holde personløfteren ren og ordentlig, hvis det er ham som står for dette arbeidet.
- Sikkerhetsinnretningene kan hverken shuntes eller frakoples.
- Foreta det daglige vedlikehold (Se seksjon: B - HVER DAG ELLER ETTER HVER 5 TIMERS BRUK).
- For din egen og andres sikkerhet, skal du ikke selv forandre personløfterens oppbygging eller innstillingene til dens ulike komponenter.
 - Hydraulisk trykk.
 - Tarering av begrensnere.
 - Tilføyelse av tilleggsutstyrI dette tilfelle vil fabrikanten være fritatt for ansvar.
- **For at plattformen til enhver tid skal være i konform stand, anbefaler vi at du regelmessig får den kontrollert av din forhandler. Dette regelmessige vedlikeholdet er lovmessig fastsatt (se gjeldende lovgivning).**
- Batteriet må under ingen omstendigheter skiftes ut med et lettere batteri (da det kan gå ut over maskinens stabilitet).

OM NØDVENDIG, KONTAKT DIN AGENT ELLER FORHANDLER.

KJØREVEILEDNING

A - GENERELLE REGLER

- Bruk klær som egner seg til styring av personløfteren; unngå løstsittende plagg.
- Styr aldri personløfteren med fuktige eller fettflekkede hender eller sko.
- Unngå å holde føttene og i det hele tatt hvilken som helst kroppsdel utenfor kurven.
- Bruk av sikkerhetshjelm er påbudt.
- Det anbefales på det sterkeste å bruke sikkerhetsseler ved bruk av personløfteren.

B - FØR PERSONLØFTEREN STARTES

- Hvis personløfteren er ny, se seksjon: FØR PERSONLØFTEREN TAS I BRUK FØRSTE GANG i kapitlet: 1 - INSTRUKSJONER OG SIKKERHETSFORSKRIFTER.
- Kontroller at dekkene er i god stand.
- Før du setter i gang plattformen, sjekk nivået for den hydrauliske oljen samt ladingen av batteriet.
- Uavhengig av brukerens erfaring, skal han gjøre seg kjent med plasseringen og bruken av samtlige kontroll- og styringsinstrumenter før han tar i bruk personløfteren.
- Personløfteren skal bringes i transportstilling (armer helt sammenslått) før påstigning.
- Plattformen skal kun brukes på flatt terreng. Det er som regel nødvendig med et asfaltbelegg.

C - KJØRING AV PLATTFORMEN

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Ikke bruk plattformen dersom batteriet er så dårlig ladet at bevegelsene blir langsomme. Det kan hende at kontrollbetjeningen ikke lenger fungerer.
- Ikke bruk plattformen hvis den ikke er helt i orden eller dersom den ikke er blitt kontrollert.
- Ha på klær som passer til kjøring av plattformen. Unngå løstsittende plagg.
- Ved arbeid i et område med mye gjennomgang må du unngå enhver risiko for at personer eller gjenstander hektes fast i plattformen.
- Se i kjøreretningen, og ha alltid fullt overblikk over strekningen du skal tilbakelegge.
- Kontroller hastigheten under alle omstendigheter.
- Kjør langsomt i vått, glatt eller ujevnt terreng.
- Omgå hindringer.
- Kjøring over fortau skal utelukkende foregå i transportstilling.



Vis varsomhet ved diker, stillas, nylig oppgravd og/eller gjenfylt grunn.

VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

- Personløfteren kan manøvreres fra bakken: pass på å forby adkomsten.
- Personløfteren må ikke brukes hverken som heisekran eller heis for permanent transport av materialer eller personer eller som donkraft eller støtte.
- Pass på når kurven heises opp, at ingenting eller ingen kan komme i veien og at det ikke foretas uriktige manøvrer.
- Hvis det arbeides i nærheten av elektriske luftledninger, skal det påses, at sikkerhetsavstanden er tilstrekkelig mellom personløfterens arbeidsområde og den elektriske ledningen. Se gjeldende lovgivning.



Forhør deg hos ditt lokale elektriske firma.



Du kan utsettes for elektrisk støt eller skades alvorlig hvis du arbeider eller oppholder en for nær elektriske kabler. Det anbefales å sjekke at alle sikkerhetsreglene på stedet overholder gjeldende lokale regelverk for arbeid i nærheten av elektriske ledninger.

- Ikke utfør et arbeide som overstiger personløfterens kapasitet.
- Det er forbudt å utføre et arbeide over andre personer.
- Pass på at materialene som lastes i kurven (rør, kabler, beholdere, osv...) ikke kan slippe ut og falle ned. Materialene skal ikke stables slik, at du blir nødt til å skrepe over dem.
- Bruk ikke stige eller improviserte oppbygginger i kurven for å nå høyere opp.
- Bruk ikke betjeningsenheten på sokkelen for å løfte opp plattformen dersom det befinner seg personer i kurven. Betjeningsenheten på sokkelen er kun beregnet på redningsprosedyrer (illebefinnende for en person som befinner seg i kurven...) og vedlikehold.

OM NØDVENDIG, KONTAKT DIN AGENT ELLER FORHANDLER.

VEDLIKEHOLDSVEILEDNING FOR PERSONLØFTEREN

VEDLIKEHOLDSINSTRUCKSER

A - GENERELLE REGLER

- Les bruksanvisningen nøye.
- Plattformen og det aktuelle området av maskinen skal rengjøres før enhver reparasjon.
- ruk klær som egner seg til vedlikehold av personløfteren; unngå smykker og løstsittende klær. Bind sammen håret og beskytt det om nødvendig.



Sørg for å kaste konsumvarer og reservedeler på en sikker og naturvennlig måte.

- Nødvendige reparasjoner skal utføres straks, selv om de er små.
- En lekkasje skal repareres umiddelbart, selv om den er liten.
- Forsøk ikke å løsne på koblinger, slanger eller hydraulisk komponent når systemet er under trykk.



Det kan være farlig å håndtere og demontere nivelleringsventilene som personløfterens jekker kan være utstyrt med. En nivelleringsventil skal kun demonteres når vedkommende jekk hviler og den hydrauliske kretsen er under resttrykk.

Denne operasjonen skal kun foretas av godkjent personale.

- Demonter variatoren før det utføres sveisearbeid.
- Metallelementer må ikke legges på batteriet.
- Bryterboksen skal kun åpnes av autorisert personale.
- Det skal utføres regelmessig kontroll og vedlikehold av maskinen av autorisert kontrollpersonale.
- Ved utføring av sveisearbeid, skal jordkontakten opprettes så nær det stedet der det skal sveises som mulig.

B - VEDLIKEHOLD

- Ta bort alle rester etter drivstoff, olje eller fett fra personløfteren.
- Gjør personløfteren ren eller i hvert fall området som skal vedlikeholdes, før all vedlikeholdsoperasjon.
- Vask ikke personløfteren med et høytrykksapparat i nærheten av elektriske komponenter.



Beskytt om nødvendig komponenter som kan skades, særlig elektriske komponenter og koplinger, mot vann, damp eller rengjøringsprodukter.

- Det er påbudt å vedlikeholde personløfteren og bevare den i samsvar med samsvarserklæringen.
- Foreta det daglige vedlikehold (Se seksjon: B - HVER DAG OG ETTER HVER 5 TIMERS BRUK).

IDENTIFISERING AV PERSONLØFTEREN

Siden vår politikk til enhver tid er å forbedre våre produkter, kan visse forandringer foretas i vårt utvalg av personløftere, uten at vi er nødt til å informere våre kunder.

Ved hver bestilling av reservedeler eller for enhver teknisk opplysning, vennligst angi følgende opplysninger systematisk:

NB : For til enhver tid å kunne opplyse alle disse numrene, anbefales det å notere dem på avsatte steder ved mottagelse av personløfteren.

FABRIKANTPLATE FOR PERSONLØFTEREN (FIG. A)

- Type _____
- Serienr. _____
- Fabrikasjonsår _____

| A | |
|---|-------|
| MANITOU | |
| MANITOU BF 44153 ANCENIS CEDEX FRANCE | |
| MODELL | |
| Nr. i serien | |
| Fabrikasjonsår | |
| Tomvekt | |
| Styrke | |
| Spenning | |
| | VDC |
| CE | |
| INTERN EKSTERN | |
| Maks. belastning | |
| kg | kg |
| Maks. antall personer | |
| Utstyr | |
| kg | kg |
| Håndkraft | |
| daN | daN |
| Maks. sideheng | |
| ° | ° |
| Maks. vindstyrke | |
| m/s | m/s |
| Utvendig elektriskåbe | |
| | Volts |
| N° 678438 | |

FØR PERSONLØFTEREN TAS I BRUK FØRSTE GANG

INNLEDNING

- Våre personløftere er designet for å være lette å manøvrere for føreren og så enkle som mulig i vedlikehold.
- Men før brukeren tar personløfteren i bruk for første gang, må han lese nøye og forstå de ulike kapitlene i denne bruksanvisningen, som er utferdiget til å løse alle problemer i forbindelse med styring og vedlikehold. Følger han instruksjonene, vil brukeren ha full glede av personløfterens kapasiteter.
- Brukeren skal sjekke stillingen og funksjonen til alle kontroll- og styringsinstrumenter før han tar i bruk personløfteren.



Bruk aldri en ny personløfter før du har sjekket følgende punkter:

SMØRING

- Sjekk de forskjellige smørepunktene og de forskjellige nivåer (se seksjon: VEDLIKEHOLDSINTERVALLER)



Smøremidlene er fylt på i fabrikken, beregnet på gjennomsnittlig klima, dvs. mellom -15°C og + 35°C. For bruk i kalde eller varmere klima, skal beholderne tømmes før bruk og fylles på nytt med smøringssolje som egner seg til omgivelsestemperaturen.

(Om nødvendig, kontakt din agent eller forhandler).

HYDRAULISK KRETS

- Se godt etter at det ikke lekker eller siver ut olje i forbindelsesstykker, slanger, rør og koplinger. Om nødvendig, stram til eller kontroller dårlige koplinger.
- Kontroller også oljenivået i tanken.

HJUL

- Sjekk at hjulmutterne er godt skrudd til. (Se seksjon: C - ETTER HVER 50 TIMERS BRUK).

STRØMKRETS

- Sjekk elektrolyttnivå og -tetthet i batteriet.
- Kontroller de forskjellige delene i strømkretsen, samt koplingene og festesystemene.

OM NØDVENDIG, KONTAKT DIN AGENT ELLER FORHANDLER.

2 - BESKRIVELSE



EGENSKAPER

105 VJR2

80VJR

ELEKTROPUMPE

| | | |
|------------------|---------------------|---------------------|
| - Strømtilførsel | 24V | 24V |
| - Effekt | 4,8 KW | 4,8 KW |
| - Slagvolum | 4,8 cm ³ | 4,8 cm ³ |
| - Trykk | 220 bar | 220 bar |

ELEKTRISKE HJULMOTORER

| | | |
|--------|---|---|
| - Type | Hydraulisk motor POCLAIN 332 cm ³ | Hydraulisk motor POCLAIN 332 cm ³ |
|--------|---|---|

ELEKTRISK KRETSLØP

| | | |
|-----------|--------------|--------------|
| - Batteri | 24V - 270 Ah | 24V - 180 Ah |
| - Lader | 24V - 30 Ah | 24V - 30 Ah |

SIKRINGER

| | | |
|-------------|-------|-------|
| - Effekt | 250 A | 250 A |
| - Hovedkort | 15 A | 15 A |

105 VJR2 - 80 VJR

SPESIFIKASJONER

105 VJR2

80VJR

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| - Bruk | Innendørs og utendørs | Innendørs |
| - Kapasitet | 200 Kg hvorav 2 personer | 200 Kg hvorav 2 personer |
| - Maks. tillatt vindhastighet | 45 Km/t | - |
| - Betjeningssystem | Elektrohydraulisk | Elektrohydraulisk |
| - Rotering av dreietårn | 350° | 350° |
| - Hastighe . Arbeidshastighet | 0,6 km/t | 0,6 km/t |
| . Med stort dreiemoment | 2 km/t | 2 km/t |
| . Med stor hastighet | 3,6 km/t | 3,6 km/t |
| - Arbeidshøyde | 10320 mm | 7870 mm |
| - Gulvhøyde | 8320 mm | 5870 mm |
| - Maks. forskyvning | 3310 mm | 3310 mm |
| - Plattformens vekt | 3280 Kg | 2400 Kg |
| - Antall hastigheter | 3 | 3 |
| - Bakker det kan kjøres i | 22% | 28% |
| - Maks. tillatt skråning | 5% eller 3° | 3,5% eller 2° |

DEKK

105 VJR2

| Dimensjoner | Belastning per dekk, tom maskin | | Med maks. belastning | Hjulets kontaktflate på bakken | | Stempling | |
|-------------|---------------------------------|--------|----------------------|--------------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| | FORAN | BAK | | FORAN | BAK | FORAN | BAK |
| PPS 18-7-8 | 1075 Kg | 565 Kg | 2500 Kg | 217 cm ² | 217 cm ² | 9,6 DaN/cm ² | 9,6 DaN/cm ² |

- Tiltrekkingsmoment for hjulmutterne: 18 daNm

DEKK

80 VJR

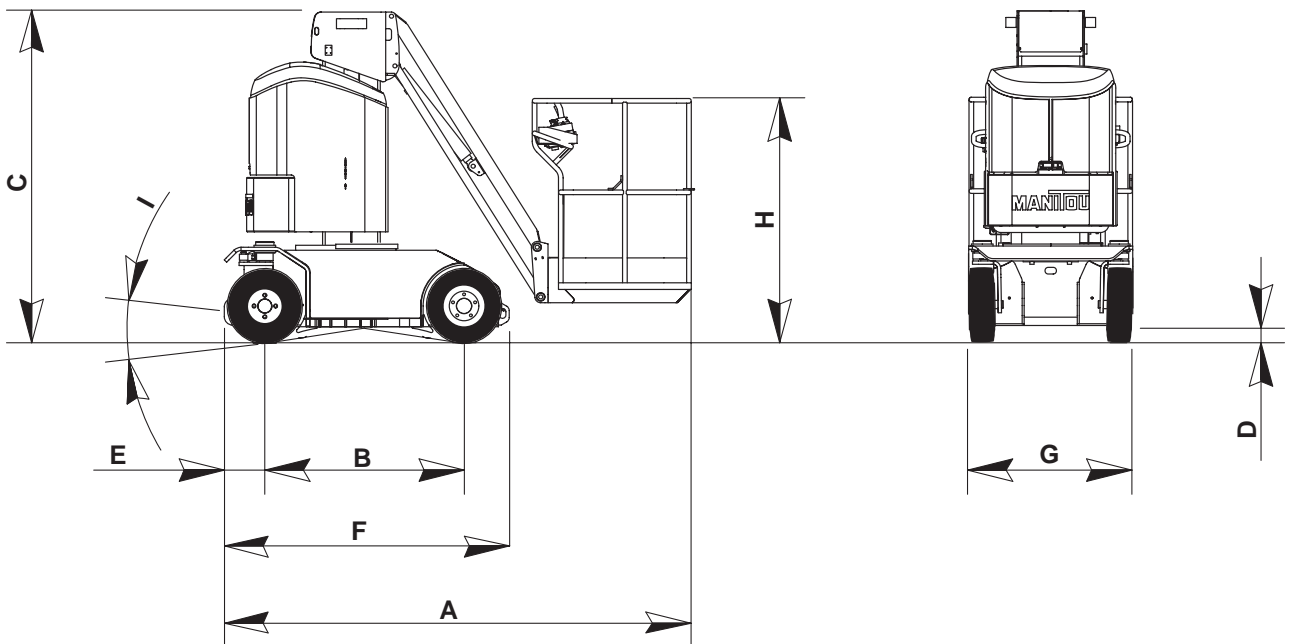
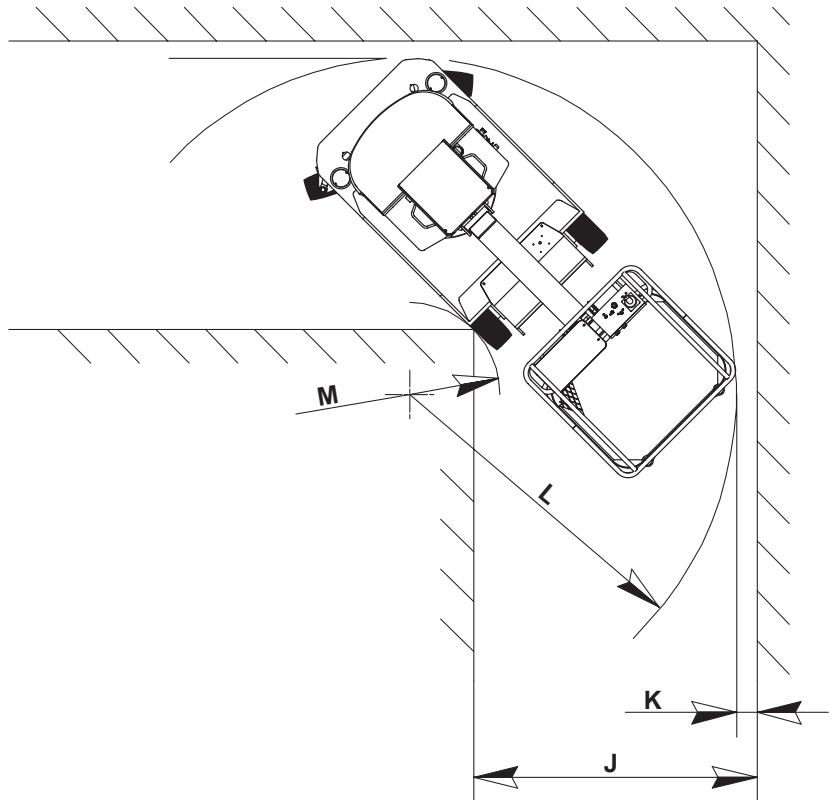
| Dimensjoner | Belastning per dekk, tom maskin | | Med maks. belastning | Hjulets kontaktflate på bakken | | Stempling | |
|-------------|---------------------------------|--------|----------------------|--------------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| | FORAN | BAK | | FORAN | BAK | FORAN | BAK |
| PPS 18-7-8 | 720 Kg | 480 Kg | 1700 Kg | 180 cm ² | 180 cm ² | 7,4 DaN/cm ² | 7,4 DaN/cm ² |

- Tiltrekkingsmoment for hjulmutterne: 18 daNm

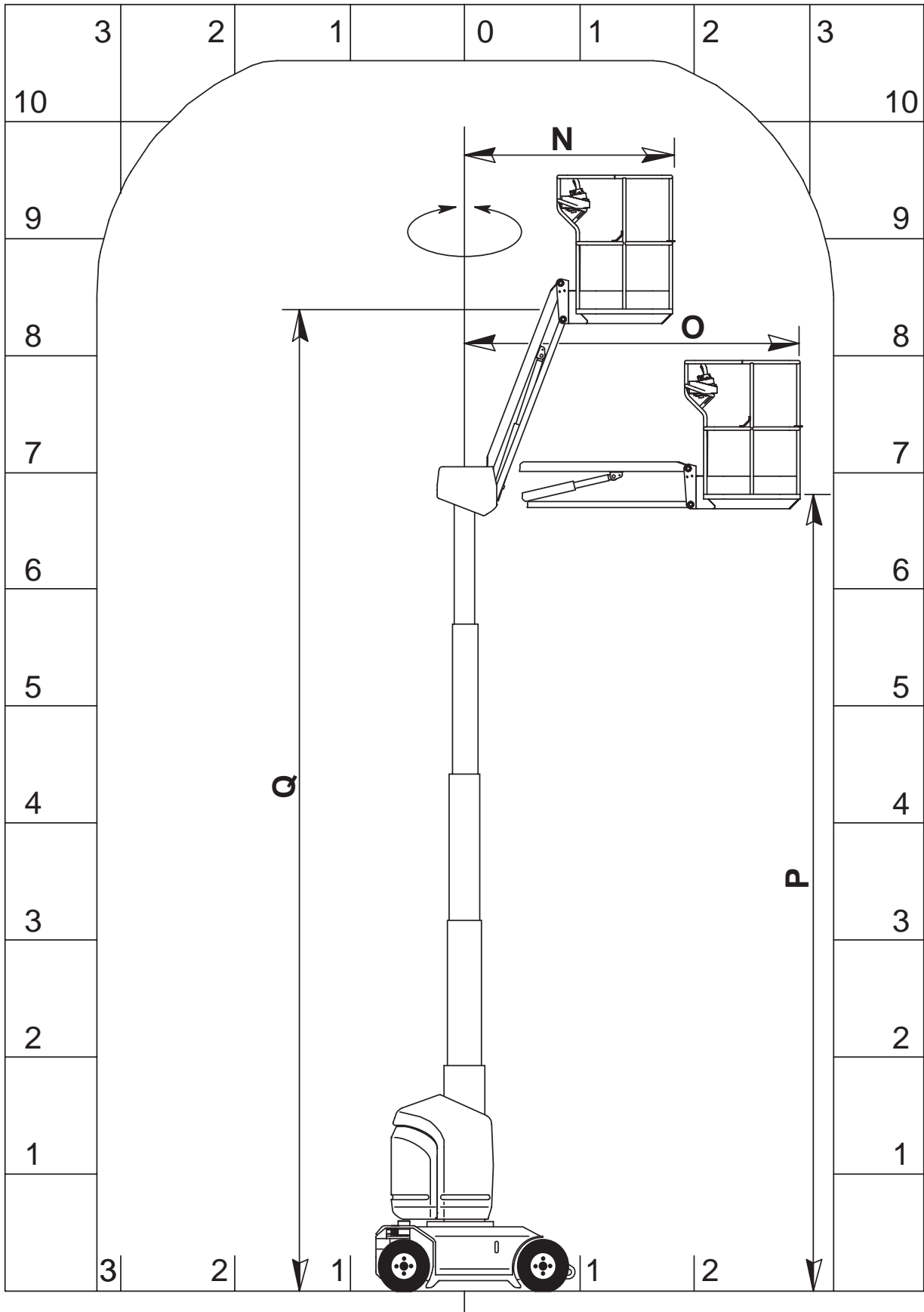
OMFANG

105 VJR 2 80VJR

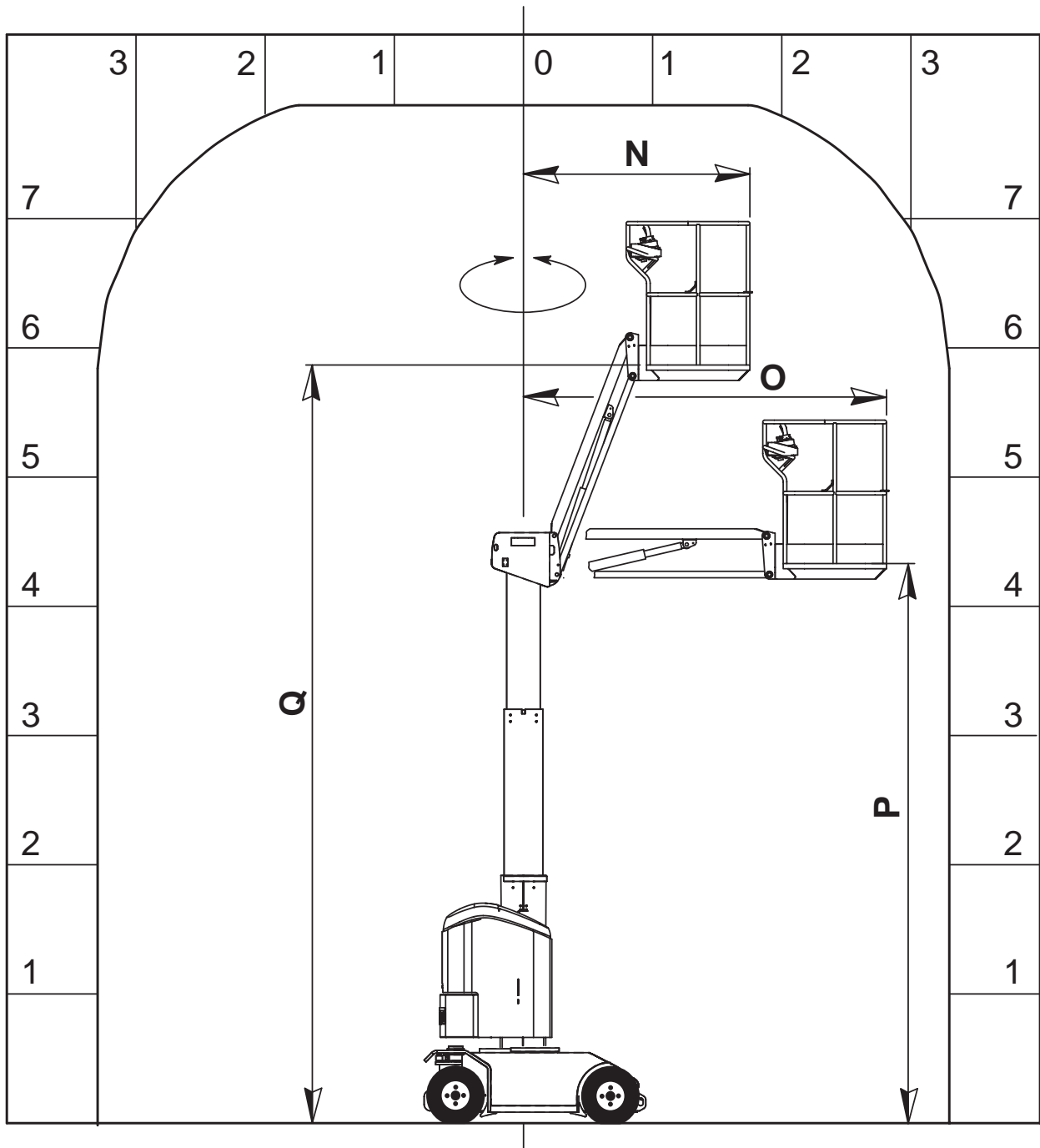
| | | |
|---|------|------|
| A | 2813 | 2813 |
| B | 1200 | 1200 |
| C | 1990 | 1990 |
| D | 85 | 85 |
| E | 244 | 244 |
| F | 1716 | 1716 |
| G | 990 | 990 |
| H | 1467 | 1467 |
| I | 29% | 29% |
| J | 1771 | 1771 |
| K | 100 | 100 |
| L | 2026 | 2026 |
| M | 520 | 520 |
| N | 1753 | 1753 |
| O | 2811 | 2811 |
| P | 6795 | 4347 |
| Q | 8320 | 5870 |



105 VJR 2

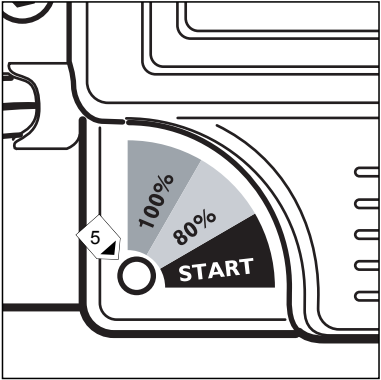
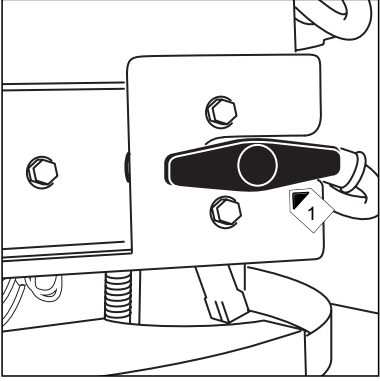
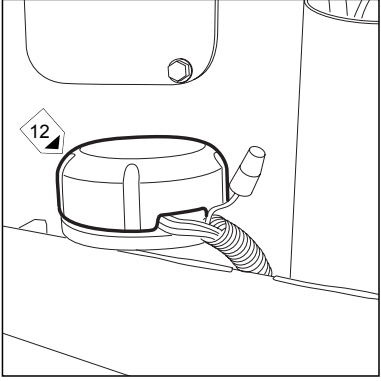
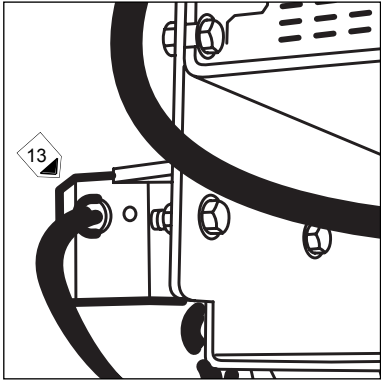
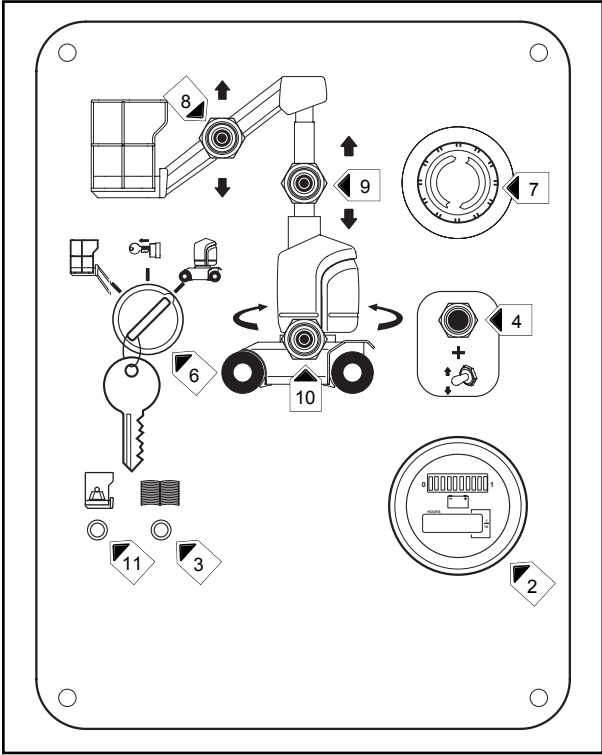


80VJR



KONTROLL-OG STYRINGSINSTRUMENTER

A - BETJENINGSENHET SOKKEL



A - BETJENINGSENHET SOKKEL

1 - BATTERIBRYTER

2 - INDIKATOR FOR BATTERILADING OG TIMETELLER

3 - VARSELLAMPE "VEDLIKEHOLD AV MASKIN"

4 - "DØDMANNSKNAPP"

5 - LYSDIODE "BATTERIETS LADETILSTAND"

6 - NØKKELBRYTER FOR VAG AV BETJENING PÅ BAKKEN ELLER I PLATTFORMEN

7 - NØDSTOPPBRYTER

8 - BRYTER FOR PENDELARM OPP OG NED

9 - BRYTER FOR MAST OPP OG NED

10 - BRYTER FOR ROTERING AV DREIETÅRN

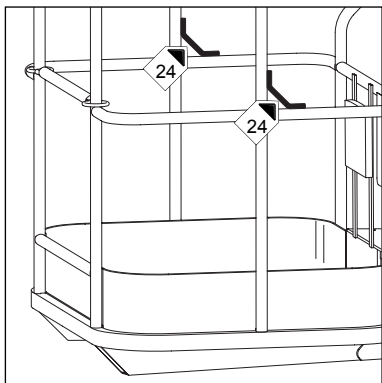
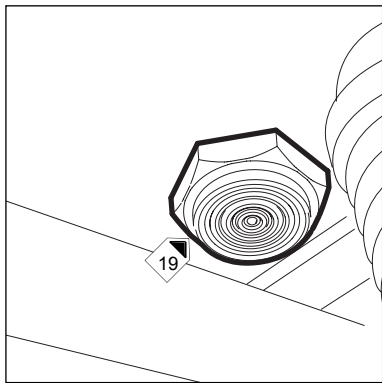
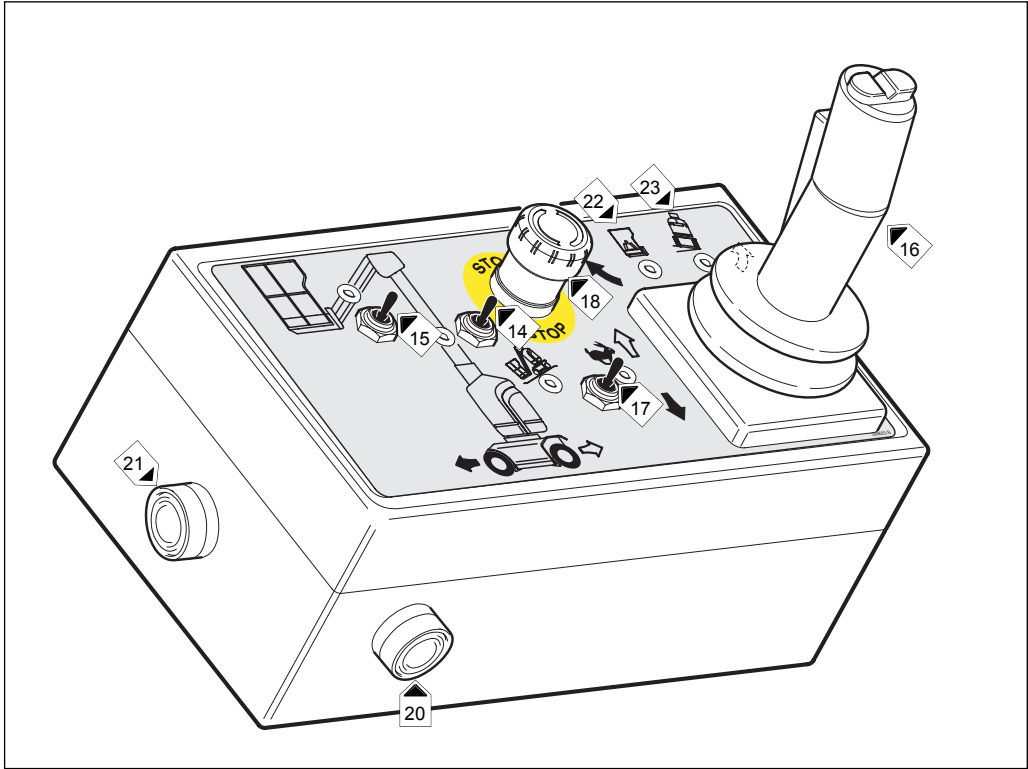
11 - VARSELLAMPE FOR OVERBELASTNING

12 - BRYTER FOR SKRÅNING

13 - LYDSIGNAL

KONTROLL-OG STYRINGSINSTRUMENTER

B - BETJENINGSENHET I PLATTFORMEN



B - BETJENINGSENHET I PLATTFORMEN

14 - VALG AV MAST

15 - VALG AV PENDELARM

16 - MANØVRERINGSHENDEL

17 - VALG AV HASTIGHET

18 - NØDSTOPPBRYTER

19 - LYDVIBRATOR

20 - BETJENINGSBRYTER FOR BLOKKERING AV DIFFERENSIAL

21 - BETJENINGSBRYTER LYDSIGNAL

22 - VARSELLAMPE FOR OVERBELASTNING

23 - VARSELLAMPE FOR SKRÅNING

24 - FESTEPUNKTER FOR SIKKERHETSSELETØYET

BEMERK : Termene HØYRE-VENSTRE-FORAN-BAK skal forstås slik de oppfattes av en bruker som befinner seg i kurven i transportposisjon og som ser forover.

BETJENINGS- OG KONTROLLINSTRUMENTER SOKKEL

1 - BATTERIBRYTER

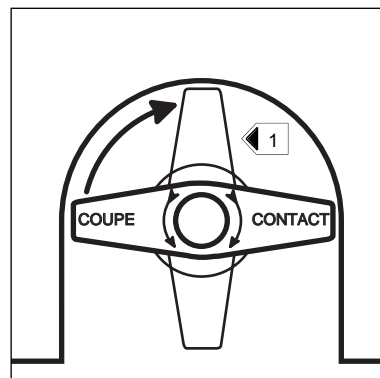
Batteribryteren er plassert under dekselet til betjeningsenheten på dreietårnets sokkel.

I VANNRETT POSISJON

- Strømmen føres igjennom.

I LODDRETT POSISJON

- Strømmen er brutt.



2 - INDIKATOR FOR BATTERILADING OG TIMETELLER

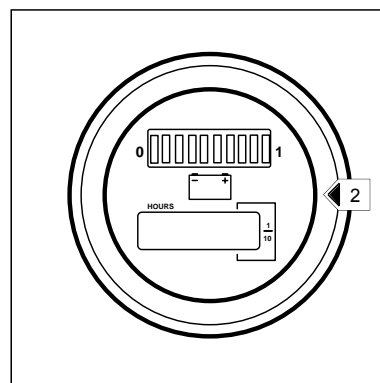
A - INDIKATOR FOR BATTERILADING

· LADET BATTERI

- Kun den grønne lampen på høyre side lyser.

· UTLADET BATTERI

- En av de to oransje lampene eller den røde lampen på venstre side lyser. Dette betyr at batteriet skal lades (se kapittel "VEDLIKEHOLDSINTERVALLER").



B - INDIKATOR FOR TIMETELLER

Viser hvor mange timer plattformen har fungert.

3 - VARSELLAMPE FOR "VEDLIKEHOLD AV MASKIN"

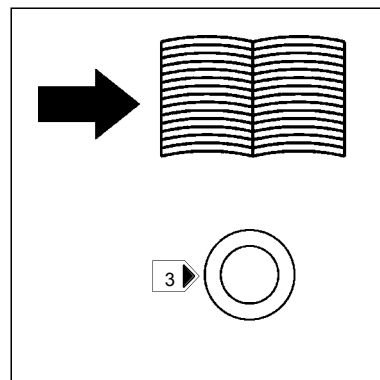
- DENNE LAMPEN HAR TO FUNKSJONER :

① Denne lampen styres av en tidsgiver slik at den automatisk tennes for hver 50. driftstime.

Når lampen lyser betyr det da at det er på tide å utføre vedlikehold på maskinen (se kapittel "VEDLIKEHOLDSINTERVALLER").

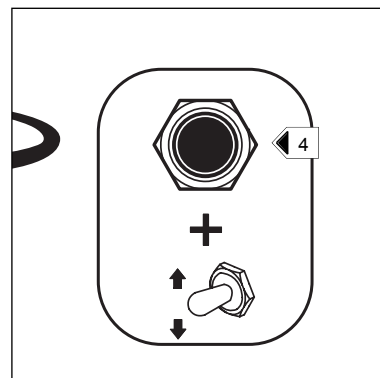
② Dersom det oppstår problemer på maskinen, vil antallet blink av denne lampen indikere den feilen som variatoren har sporet opp:

- 1 blink : Feil parameter variator.
- 2 blink : Betjeningen aktivert før tenningen er på.
- 3 blink : Korslutning variator.
- 4 blink : Feil på effektkontakter.
- 5 blink : Ikke i bruk.
- 6 blink : Gassbetjening, pot. meter manøvreringshendel eller ledning hastighetsregulator.
- 7 blink : Utladet batteri.
- 8 blink : For høy temperatur i variator.
- 9 blink : Kortslutning kontakt coil.
- 12 blink : Feil bus can forbindelse.



4 - DØDMANNSKNAPP

Denne knappen må trykkes inn permanent for å aktivere løfte- og roteringsfunksjonene.



5 - DENNE KNAPPEN MÅ TRYKKE INN PERMANENT FOR Å AKTIVERE LØFTE- OG ROTERINGSFUNKSJONENE.

Denne lysdioden skifter farge avhengig av batteriets ladestand:

Rød lysdiode :

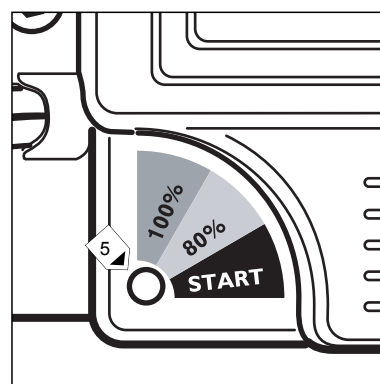
- Laderen starter opp ladingen.

Gul lysdiode :

- Batteriet er 80 % ladet.

Grønn lysdiode :

- Batteriet er 100 % ladet.



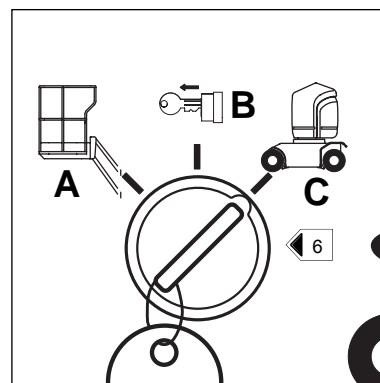
6 - NØKKELBRYTER FOR VALG AV BETJENING PÅ SOKKEL ELLER I PLATTFORMEN

Valg av betjeningsenhet

A : - Maskinen styres fra betjeningsenheten i kurven.

B : - Nøytral posisjon: Betjeningen i kurven er koplet fra (det er i denne posisjonen nøkkelen skal være når du tar den ut).

C : - Maskinen styres fra betjeningsenheten på sokkelen.

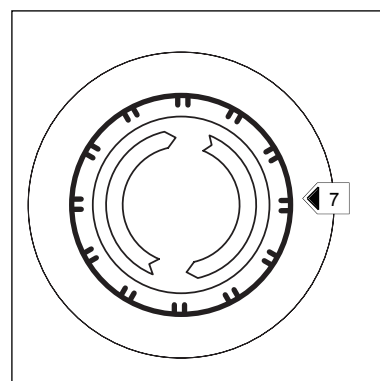


7 - NØDSTOPPBRYTER

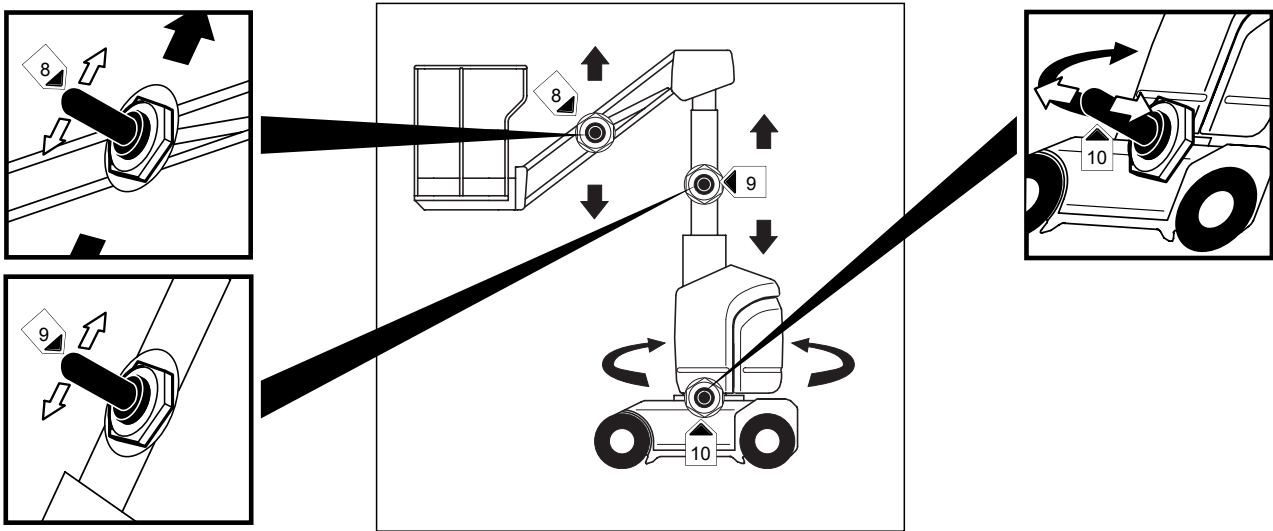
Denne bryteren brukes til å stoppe alle maskinenes bevegelser dersom det oppstår funksjonsfeil eller faremomenter.

- Trykk på bryteren for å stoppe alle bevegelser.

- Drei bryteren en kvart omdreining mot høyre for å nøytralisere den (bryteren går automatisk tilbake til sin opprinnelige posisjon).



Denne betjeningen vil alltid prioriteres, selv om bevegelsene betjenes fra plattformen.



8 - BRYTER FOR PENDELARM OPP OG NED

-Denne bryteren brukes til å føre pendelarmen opp og ned.

PENDELARM OPP

- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 8 oppover.

PENDELARM NED

- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 8 nedover.

9 - BRYTER FOR MAST OPP OG NED

Denne bryteren brukes til å føre masten opp og ned.

MAST OPP

- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 9 oppover.

MAST NED

- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 9 nedover.

10 - BRYTER FOR ROTERING AV DREIETÅRN

Denne bryteren brukes til å rotere dreietårnet.

ROTERING TIL HØYRE

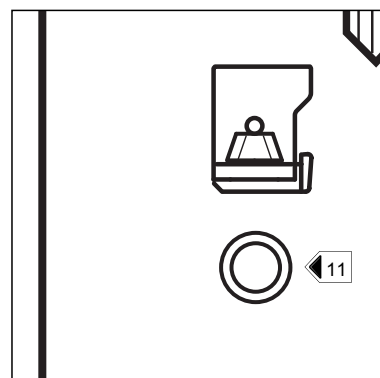
- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 10 til høyre.

ROTERING TIL VENSTRE

- Plasser velgeren sokkel/kurv i sokkelposisjon, hold "Dødmannsknappen" trykket inn og skyv bryter 10 til venstre.

11 - VARSELLAMPE FOR OVERBELASTNING

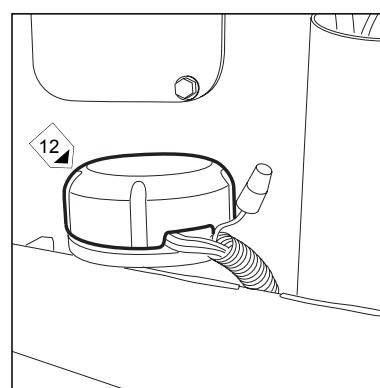
Ved overbelastning i kurven (merke 11 og 22 i kurven), vil denne lampen lyse.



12 - BRYTER FOR SKRÅNING

Denne bryteren kontrollerer plattformens skråning. Dersom plattformen overstiger maks. tillatt skråning:

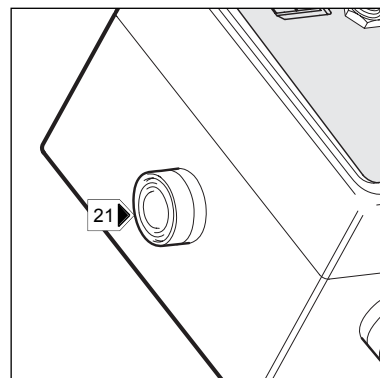
- Vil det periodevis avgis et lydsignal i plattformen. Varsellampen for skråning lyser.



BETJENINGS- OG KONTROLLINSTRUMENTER I PLATTFORM

13 - LYDSIGNAL

- Dette lydsignalet, som er plassert på dreietårnet, aktiveres når man trykker på knapp 21.



14 - 15 - 16 - 17- MANØVRERINGSHENDEL FOR LØFT, ROTERING OG KJØRING MED PLATTFORM

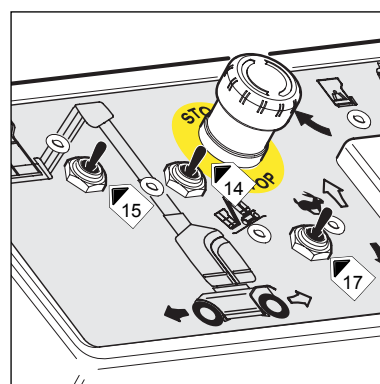
BEMERK : Denne hendelen har progressiv betjening, noe som gir stor funksjonspresisjon. Hendelen skal betjenes mykt og uten brå bevegelser.

MAST OPP/NED

- Velg bevegelse ved å trykke på bryter 14. Lysdioden lyser i ca. 8 sekunder.
- Skyv (forover) eller trekk (bakover) hendelen 16 for å føre masten henholdsvis oppover eller nedover.

PENDELARM OPP / NED

- Velg bevegelse ved å trykke på bryter 15. Lysdioden lyser i ca. 8 sekunder.
- Skyv (forover) eller trekk (bakover) hendelen 16 for å føre pendelarmen henholdsvis oppover eller nedover.



KJØRING FOROVER / BAKOVER

- Velg bevegelsen med et trykk på knappen 17, til venstre - **langsom hastighet (skråplan)** (langsom hastighet, men som gir størst mulig effekt, for eks. kjøring på skråplan med lastebil); til høyre - **stor hastighet (hare)**, lampen lyser i 8 sekunder (i følge den valgte hastigheten).
- Skyv (forover) eller trekk (bakover) hendelen 16 for å kjøre henholdsvis forover eller bakover.

BEMERK : Ved å trykke på knapp A når maskinen står stille, velger du kjøring (fremover eller bakover).



SVINGING

MOT HØYRE ELLER MOT VENSTRE

- Velg retning ved å trykke på høyre eller venstre side av knapp A (og holde knappen trykket inn) for å svinge til høyre eller venstre.

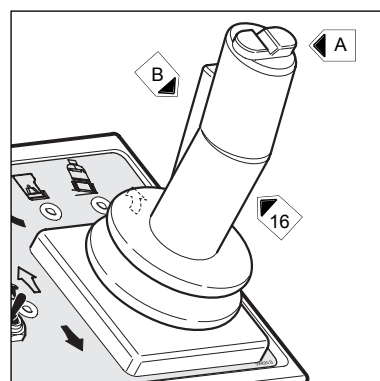
ROTERING AV DREIETÅRN

TIL HØYRE ELLER TIL VENSTRE

- Skyv hendelen 16 til høyre for rotering av dreietårn til høyre.
- Skyv hendelen 16 til venstre for rotering av dreietårn til venstre.

SIKKERHETSLÄS

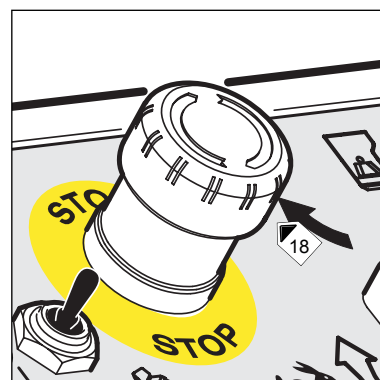
- Denne sikkerhetslåsen B på hendelen 28 må trykkes inn kontinuerlig for at du skal kunne utføre bevegelser med betjeningspanelet i plattformen.



18 - NØDSTOPPBRYTER

Denne bryteren brukes til å stoppe alle maskinenes bevegelser dersom det oppstår funksjonsfeil eller faremomenter.

- Trykk på bryteren for å stoppe alle bevegelser.
- Drei bryteren en kvart omdreining mot høyre for å nøytralisere den (bryteren går automatisk tilbake til sin opprinnelige posisjon).



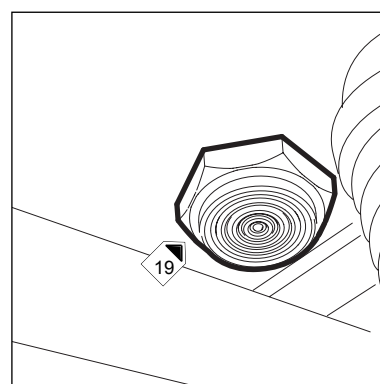
19 - LYDVIBRATOR

A - Denne lyd vibratoren aktiveres dersom maskinen har nådd maks. skråning.

- Dersom maks. skråning er oversteget, vil alle bevegelser blokkeres, bortsett fra at masten og pendelarmen kan føres ned. Et akseptabelt nivå kan da gjenopprettes. **SE SIDE 2-5**

B - **Overbelastning** = lyd vibratoren er permanent aktivert.

- **Tillatte bevegelser** = masten kan føres ned.

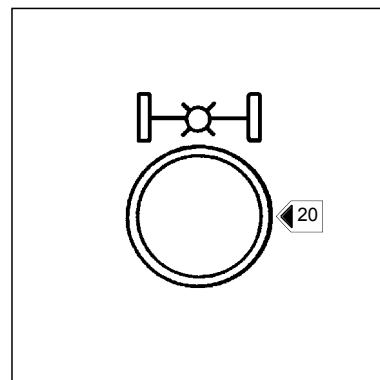


20 - KNAPP FOR BETJENING AV BLOKKERING AV DIFFERENSIAL

BEMERK : Denne betjeningen skal brukes samtidig med betjeningen for kjøring. Start-kontakten 17 skal stå i posisjon (skråplan).

21 - KNAPP FOR BETJENING AV LYDSIGNAL

- Se 13: lydsignal.



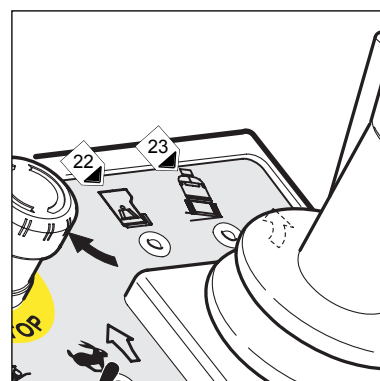
22 - VARSELLAMPE FOR OVERBELASTNING

Ved overbelastning i kurven, vil denne lampen lyse.

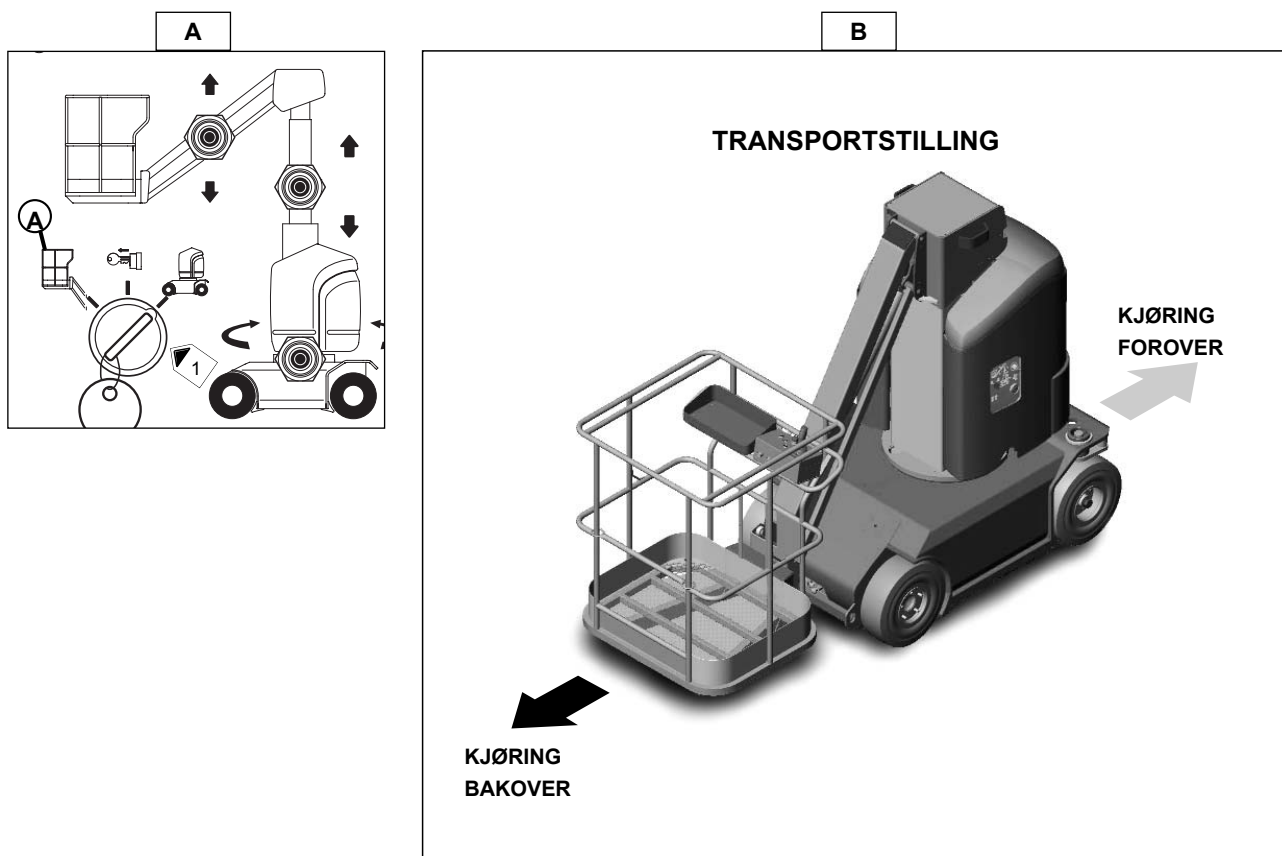
23 - VARSELLAMPE FOR SKRÅNING

Dersom maskinen har for stor skråning:

- Et lydsignal avgis permanent i plattformen, og lysdioden for skråning lyser.



BRUK AV PERSONLØFTEREN



FORFLYTNING

Plattformen kan kun forflyttes ved betjening fra betjeningsenheten i plattformen.

Bryteren 1 (Fig. A) skal være i posisjon A (Overføring av betjening til betjeningspanelet i plattformen).

Maskinen kan forflyttes i alle posisjoner. For lengre avstander, anbefales det å plassere maskinen i transportstilling (se Fig. B). (Armen og masten helt foldet sammen, se BEMERK).

Transportstillingen gir :

- Den sikreste posisjonen (skråning, bakke).
- Maks. hastighet for kjøring.
- Maks. effekt på drivhjulene.

BEMERK : Masten kan løftes ca. 0,15 m og pendelarmen kan plasseres vannrett uten at dette går utover effekten ved kjøring (se side 2-16). Dette kan være nødvendig for å kjøre maskinen opp på rampen til en lastebil, for eksempel.

ANBRINGELSE OG LØFT

Plattformen er laget for arbeid på flatt og vannrett underlag. Det er meget viktig at området der maskinen skal fungere, er ryddet.

- Bring plattformen til stedet der arbeidet skal utføres.
- Om nødvendig, last inn det materiell som skal være med (plasser materialet slik at det ikke er i veien for brukeren og for å unngå fall).
- Ta plass i plattformen.



Det er påbudt å bruke vernehjelm.

BEMERK : Dersom plattformen overstiger de posisjonene som oppgis på side 2-16, går maskinen automatisk over på kjøring i sakte arbeidshastighet.



Ved håndtering av plattformen (løft, rotering....) hold permanent utkikk over alt som foregår rundt og over maskinen. Vær spesielt oppmerksom på elektriske kabler og andre gjenstander som kan befinne seg i veien for maskinen.

SIKKERHETSSYSTEMER

Dersom plattformen er overbelastet, vil lyd vibratoren være permanent aktivert, og alle bevegelser bortsett fra nedføring av masten, vil være blokkert.

- Løsning: fjerne last fra plattformen.

Dersom plattformen når maks. skråning eller helning, vil lyd vibratoren aktiveres periodisk, og alle bevegelser bortsett fra nedføring av masten og pendelarmen, vil være blokkert.

- Løsning: Stige ut av plattformen og plassere den i riktig posisjon.

PÅMINNELSE: SE SIDE 2-5

NEDFØRING AV PLATTFORMEN

Når arbeidet er over: Før ned masten og pendelarmen slik at plattformen inntar transportstilling.



Vær oppmerksom på personer som befinner seg på bakken når armene føres ned.

STOPP AV PLATTFORMEN

Når maskinen ikke er i bruk, skru av strømtilførselen ved hjelp av bryteren Sokkel/Kurv i midten. Av sikkerhetsgrunner, kan du også bryte tilførselen til batteriet ved å trykke på batteribryteren 1 (Side 2-14).

Når arbeidsdagen er over : Foreta eventuelt lading av batteriet (Se kapitlet "VEDLIKEHOLDSINTERVALLER")

REDNINGSPROSEDYRE

DERSOM OPERATØREN FÅR ET ILLEBEFINNENDE

Skulle det skje at operatøren får et illebefinnende eller ikke er i stand til å manøvrere, kan en person på bakken overta styringen av plattformen.

Følg instruksjonene nedenfor:

- slå på kontakten (kurv), posisjon C med bryteren 1 (fig. A).
- Trykk på knappen "død mann" 2 (fig. A).
- Senk gondolkurven ved bruk av knappene senkning av mast og pendularm.



Vær oppmerksom på byggedeler eller gjenstander som kan befinne seg under plattformen.

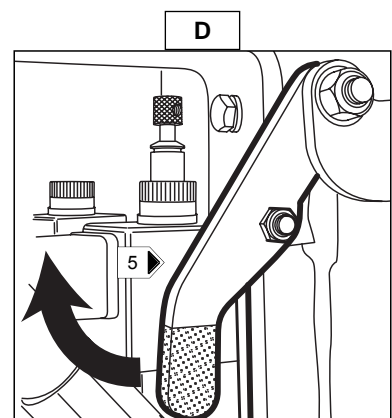
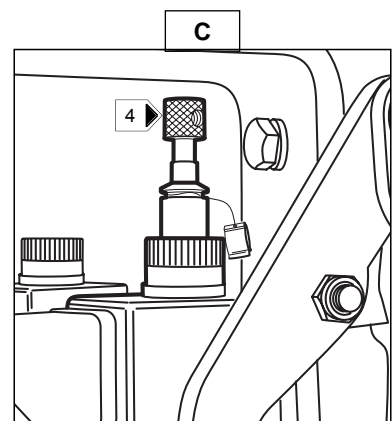
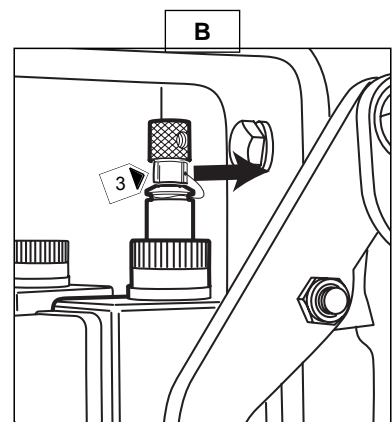
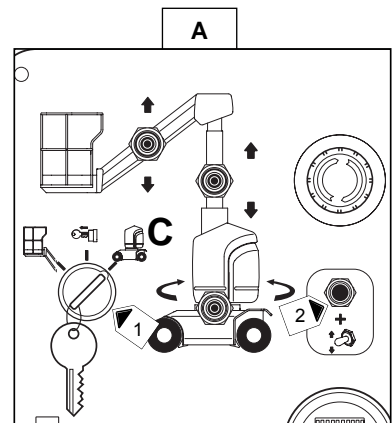
VED UHELL ELLER FEIL

Maskinen er utstyrt med systemer for manuell nedføring av mast og pendelarm dersom det oppstår et uhell eller en feil som gjør at de elektriske kontrollboksene ikke kan brukes.

- Åpne det venstre dekselet på dreietårnet.

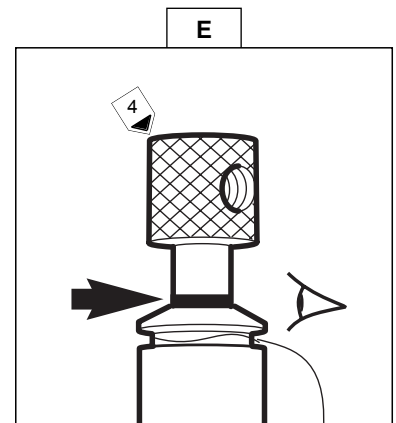
FOR Å FØRE NED MASTEN :

- Fjern klips 3 (Fig. B).
- Skru løs strammehjulet 4 foran ventilen (Fig. C).
- Trekk i manøvreringshendelen 5 for hånd slik at masten føres ned (Fig. D).
- Slipp hendelen når plattformen befinner seg i ønsket posisjon (manøvreringshendel 5).





Ved endt operasjon, glem ikke å plassere strammehjulet 4 (Fig. E) tilbake til den opprinnelige posisjonen (ringen i korrekt posisjon).



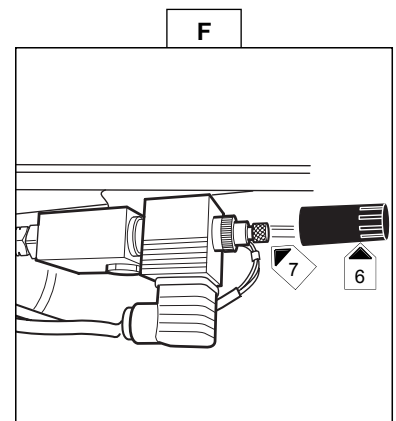
FOR Å FØRE NED PENDELARMEN :

- Fjern proppen 6 (Fig. F).
- Stram til ventilen 7 (Fig. F) og deretter til strammehjulet 4 (Fig. E) til armen føres ned.



Ved endt operasjon, glem ikke :

- å løsne på ventilen 7 (Fig. F) og ventilen 4 (Fig. E) til de gjeninntar den opprinnelige posisjon.
- å sette på plass proppen 6 (Fig. F) igjen.



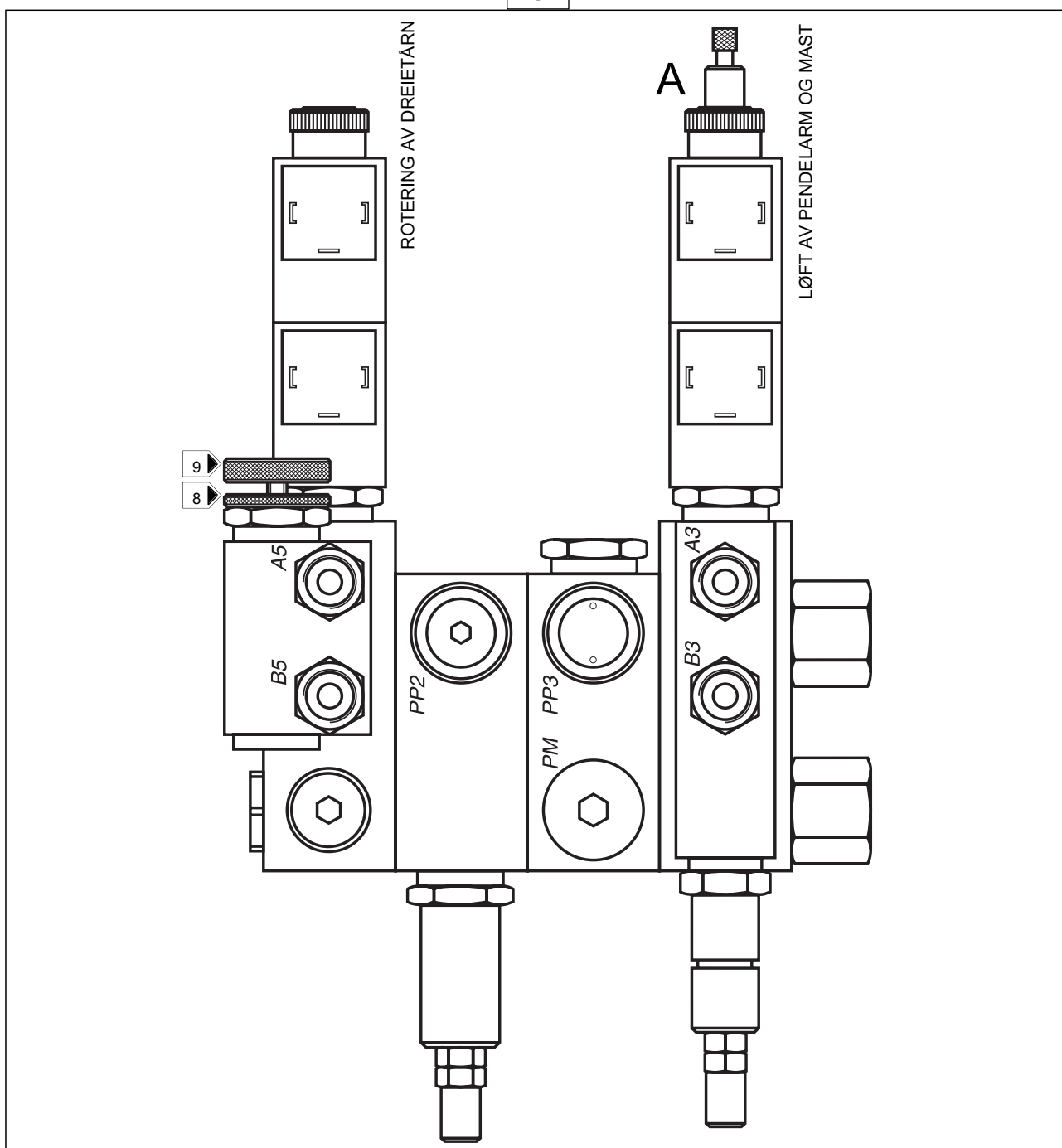
FOR Å PLOSSERE PLATTFORMEN RETT I FORHOLD TIL MASKINEN

- Løsne på kontramutteren 8 (Fig. G).
- Løsne på kranen 9 (Fig. G).
- Roteringsmotoren for dreietårnet er da i fri.
- Drei manuelt på dreietårnet for å plassere det i ønsket stilling.

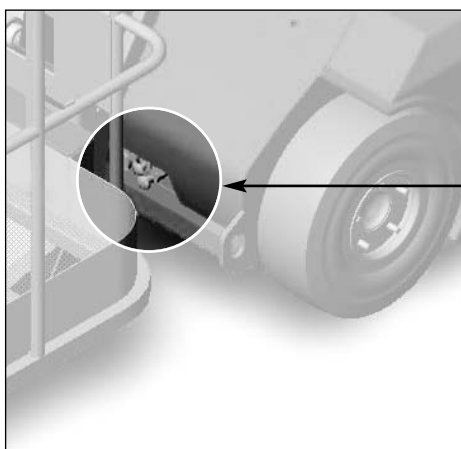


Ved endt operasjon, glem ikke å skru til kranen 9 (Fig. G) og kontramutteren 8 (Fig. G) igjen.

G



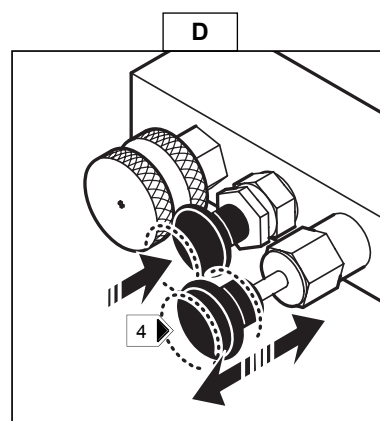
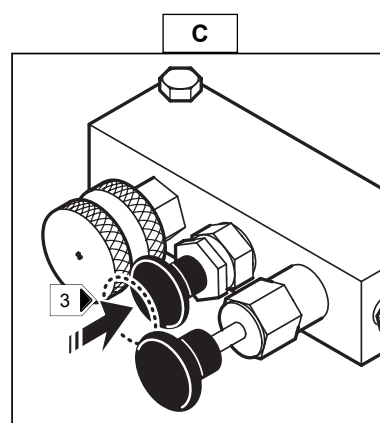
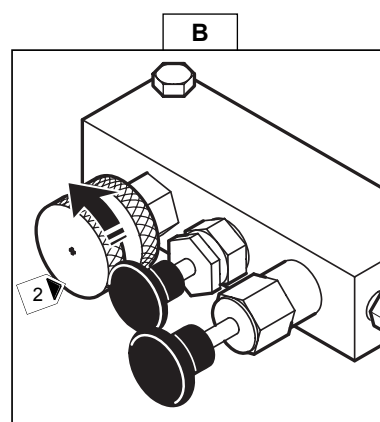
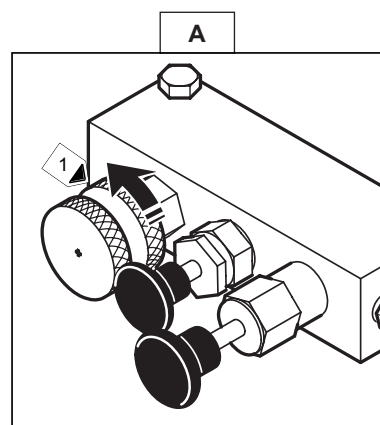
SETTE MASKINEN I FRIHJUL



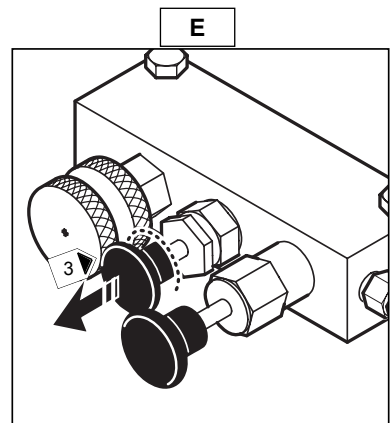
Her finner du betjeningen.

- Fest plattformen til en trekkvogn som kan trekke og holde den igjen.
- Løsne på kontramutteren 1 (Fig. A).
- Løsne på strammehjulet 2 (Fig. B).

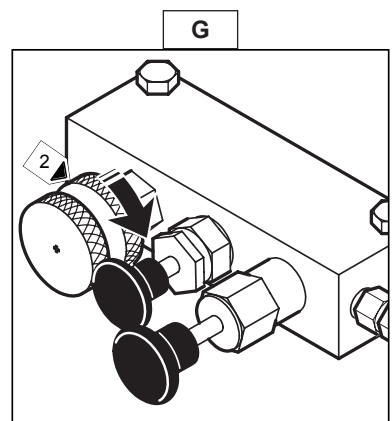
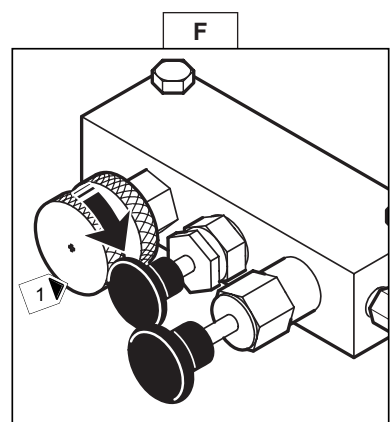
- Trykk på knappen 3 (Fig. C) og hold den trykket helt inn samtidig som du pumper med pumpeknappen 4 (Fig. D). Dette gjør du helt til du kjenner en motstand.
- Maskinen er da satt i frihjul uten brems.



- For å aktivere bremsen igjen, trekk i ventilen 3 (Fig. E).

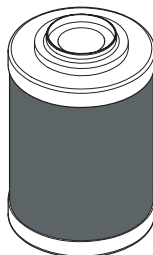


- Når operasjonen er over, stram til strammehjulet 1 (Fig. F) og kontramutteren 2 (Fig. G).



3 - VEDLIKEHOLD

FILTERELEMENTER



1

| BESKRIVELSE | REFERANSE | SKIFTES UT HVER |
|-----------------------|-----------|-----------------|
| 1 - Patron oljefilter | 599004 | 100. time |

SMØRINGSOLJE

| DEL SOM SKAL SMØRES | KAPASITET | ANBEFALT PRODUKT | PAKNING | REFERANSE |
|--|-----------|--|-----------------------------------|-------------------------------|
| BEHOLDER FOR HYDRAULISK OLJE | 28 liter | Olje MANITOU HYDRAULIQUE ISO 46 | 25 liter 56 liter 215 liter | 582 297 546 108 546 109 |
| GENERELL SMØRING SMØRING AV TANNHJULSKRANS FOR KULELAGERRINGER I DREIETÅRN | | Manitou smøreolje Høy effektivitet | Patron 400 g | 479 330 |
| OLJING AV MASTEN | | Tørr maskinolje med stor effektivitet | Spray 400 ml. | 719 741 |
| SMØRING AV TENNER TANNHJULSKRANS I DREIETÅRN | | Olje SHELL MALLEUS GL 205 | Patron 400 g | 545 834 |
| HYDRAULISK OLJE LAVE TEMPERATURER | 28 liter | Olje SHELL Tellus T 32 | 20 liter | 490301 |

VEDLIKEHOLDSINTERVALLER

ETTER DE 50 FØRSTE DRIFTSTIMENE

- | | |
|--|--------|
| D1 - Smøre tannhjulskransen for orientering av dreietårnet. | 3 - 10 |
| D2 - Kontrollere tilstrammingen av skruene på tannhjulskransen for orientering av dreietårnet. | 3 - 10 |

A - AVLESING AV TIMETELLEREN

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| A1 - Timetellerens funksjon. | 3 - 5 |
| A2 - Nullstilling av tidsgiveren. | 3 - 5 |

B - HVER DAG ELLER ETTER 5 TIMERS BRUK

- | | |
|---|-------|
| B1 - Sjekke batteriets ladetilstand. | 3 - 6 |
| B2 - Lade batteriene. | 3 - 6 |
| B3 - Kontroller nivået på den hydrauliske oljen. | 3 - 7 |
| B4 - Kontroller tettheten på batterienes elektrolytt. | 3 - 7 |
| B5 - Kontrollere nivået på batterienes elektrolytt. | 3 - 7 |

C - ETTER HVER 50 TIMERS BRUK

- | | |
|---|-------|
| C1 - Smøre akslene på sylindren i pendelarmen. | 3 - 8 |
| C2 - Smøre akslene på armene. | 3 - 8 |
| C3 - Smøre lagrene for styring. | 3 - 9 |
| C4 - Smøre masten | 3 - 9 |
| C5 - Kontrollere tilstrammingen av hjulboltene. | 3 - 9 |

D - ETTER HVER 100 TIMERS BRUK

Utføres én gang i året dersom plattformen ikke har gått 100 timer i løpet av året.

- | | |
|--|--------|
| D1 - Smøre tannhjulskransen for orientering av dreietårnet. | 3 - 10 |
| D2 - Kontrollere tilstrammingen av skruene på tannhjulskransen for orientering av dreietårnet. | 3 - 10 |
| D3 - Tappe og skifte hydraulisk olje. | 3 - 11 |
| D4 - Rengjøre pumpesilen i det hydrauliske kretsløpet. | 3 - 11 |

E - PERIODEVIS VEDLIKEHOLD

- | | |
|---|--------|
| E1 - Skifte av batterier. | 3 - 13 |
| E2 - Skifte hjul. | 3 - 13 |
| E3 - Løfte plattformen. | 3 - 14 |
| E4 - Transportere plattformen på et lastebilplan. | 3 - 15 |

F - STABILITETSTEST

- | | |
|--------------------------------------|--------|
| F1 - Stabilitetstest av plattformen. | 3 - 16 |
|--------------------------------------|--------|

A - AVLESING AV TIMETELLEREN

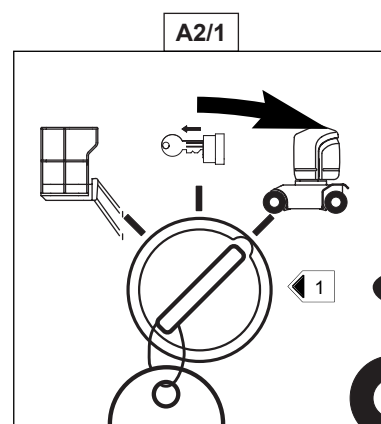
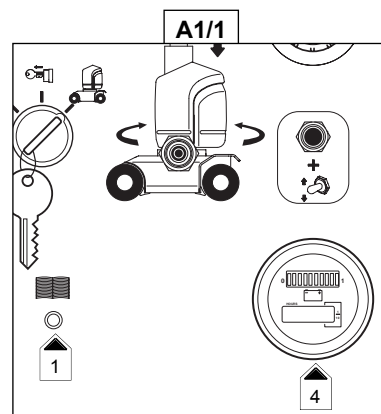
A1 - TIMETELLERENS FUNKSJON



Før det utføres reparasjon eller inngrep i den elektriske hovedbetjeningsboksen: skru av strømtilførselen ved hjelp av batteribryteren og la en autorisert person utføre reparasjonen.

TIMETELLER PÅ PANELET TIL HOVEDBETJENINGSBOKSEN :

- Timetelleren teller hvor mange timer maskinen fungerer.
- Urskiven 4 (Fig. A1/1) oppgir hvor mange timer plattformen har fungert.
- En tidsgeber aktiverer den røde lampen 1 (Fig. A1/1) som tennes hver 50. time.
Denne funksjonen kan nullstilles
(se avsnitt under).



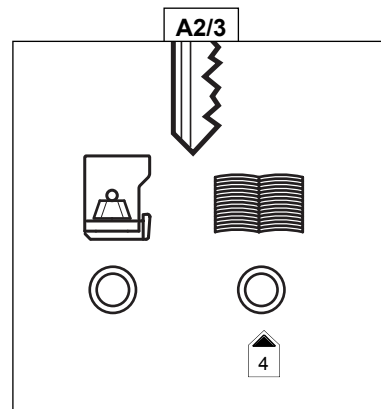
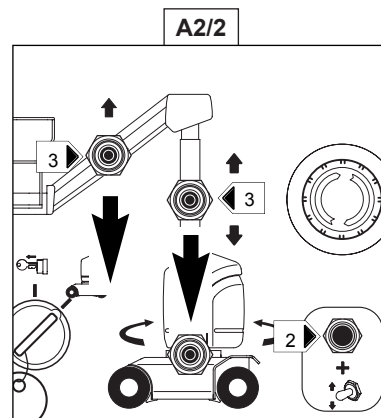
A2 - NULLSTILLING AV TIDSGIVEREN

Denne reguleringen skal foretas etter at vedlikehold som beskrives i avsnittet "FOR HVER 50. DRIFTSTIME" har blitt utført.

Slik går du frem:

- Plattformen skal være i transportstilling (mast og pendelarm nede).
- Plattformen må ikke skråne.
- Sette på betjening fra sokkel ved hjelp av bryteren 1 (Fig. A 2/1) og vent på pipesignalet for initialisering.
- Trykk på "dødmannsknappen" 2 (Fig. A2/2) samtidig som du trykker på de to bryterne 3 (Fig. A2/2) til lampen VEDLIKEHOLD AV MASKIN 4 (Fig. A2/3) slukker (tidsgiveren nullstilles).

BEMERK : Denne operasjonen skal utføres innen 3 til 4 sekunder etter at strømmen er gjenopprettet.



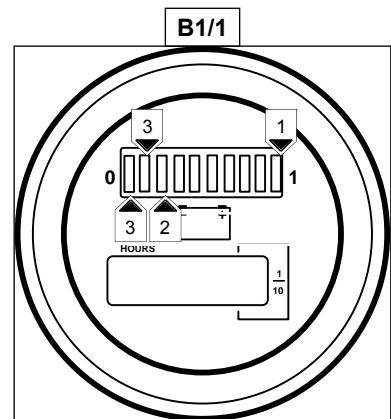
B - HVER DAG ELLER ETTER 5 TIMERS BRUK

B1 - SJEKKE BATTERIETS LADESTAND

Plattformen har en autonomi på 5 reelle timer med fullt ladet batteri.

Når den grønne lampen 1 (Fig. B1/1) lyser betyr det at batteriet er fullt ladet.

- Under bruk av maskinen vil denne lampen lyse for å indikere batterinivået.
- Dersom en av de to oransje lampene 2 (Fig. B1/1) lyser, betyr det at batteriet er 80 % utladet og at det må lades.
- Når den røde lampen 3 (Fig. B1/1) lyser, skal batteriet lades for å unngå at det skades.



B2 - LADE BATTERIET

- Plattformen er utstyrt med en elektrisk lader som er plassert i hovedkontrollboksen.

BRUK AV LADEREN.



Batteriene skal alltid lades opp i et godt ventilert lokale for å unngå eksplosjonsfare. Det er strengt forbudt å røyke under lading av batteriet.

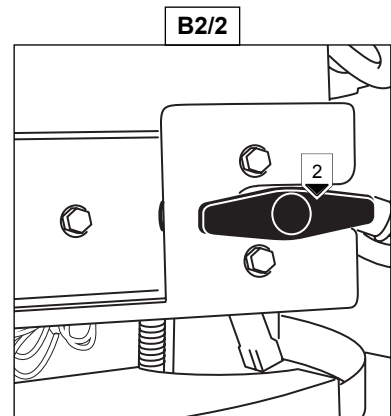
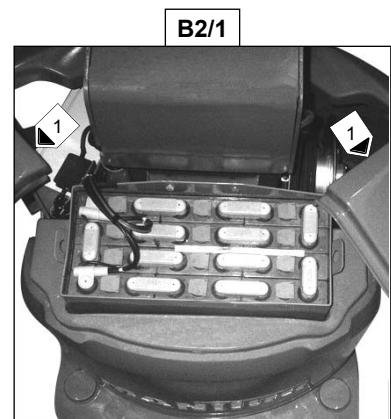
- Åpne dreietårndekslene 1 (Fig. B2/1). De skal være åpne under hele ladeoperasjonen.
- Bryt strømtilførselen til plattformen ved hjelp av batteribryteren 2 (Fig. B2/2).
- Det må ikke legges metallgjenstander på batteriet (risiko for kortslutning).
- Fjern ikke proppene.
- Batteriet må ikke lades dersom elektrolytten holder en temperatur over 40°C. La den kjøles ned først.
- Kople ladekontakten til strømkretsløpet.
- Du må aldri avbryte en ladesyklus. Batteriet kan skades dersom du setter det til lading for en kort periode.

BEMERK : Batterier som er 70 til 80 % utladet må stå til lading i 10 timer.

Når batteriet er ladet:

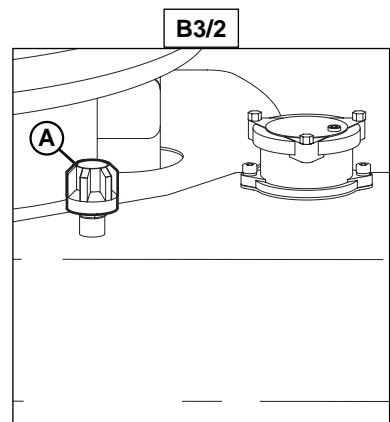
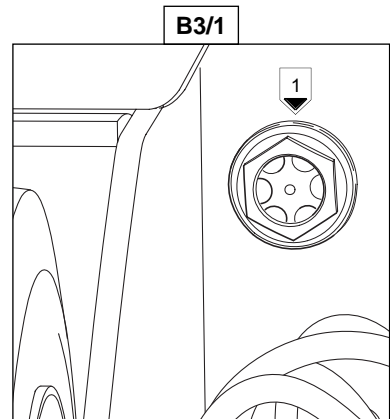
- Kople fra ladekontakten.
- Skru på strømmen til plattformen igjen ved hjelp av batteribryteren 2 (Fig. B2/2).
- Lukke igjen dekslene 1 (Fig. B2/1).

BEMERK : Laderen har blitt regulert med den tilhørende kabelen i fabrikk. Dersom kabelen må skiftes ut, skal du bruke en kabel med samme tverrsnitt og samme lengde.



B3 - KONTROLLERE NIVÅET PÅ DEN HYDRAULISKE OLJEN

- Plasser plattformen i transportstilling.
- Oljenivået skal rekke til midt på kontrollhullet (Fig. B3/1).
- Føy eventuelt til olje (Se avsnitt "SMØREMIDLER") gjennom hullet A (Fig. B3/2) for påfylling.



B4 - KONTROLLERE TETTHETEN PÅ BATTERIETS ELEKTROLYTT

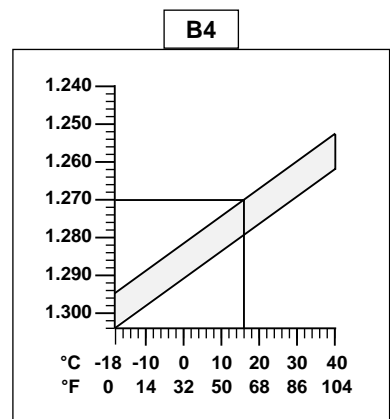
Tettheten på elektrolytten varierer i forhold til temperaturen, men den skal minst være på 1270 ved 16°C.

I det skraverte feltet (Fig. B4) er batteriene normalt ladet.

Over denne skraverte sonen, må batteriene lades på nytt.

Tettheten skal ikke variere mer enn 0,025 enheter fra et batterielement til ett annet.

- Lad batteriet og vent 1 time før du kontrollerer elektrolyttens tetthet i hvert element ved hjelp av en syremåler.
- Denne kontrollen må ikke foretas etter at du har tilføyd destillert vann.

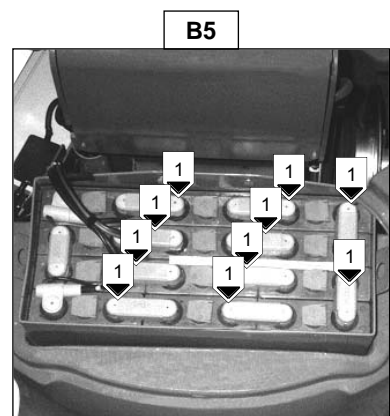


B5 - KONTROLLERE NIVÅET PÅ BATTERIETS ELEKTROLYTT

Kontroller elektrolyttnivået i hvert element.

Dersom den omgivende temperaturen er høy, skal nivået kontrolleres hyppigere enn for hver 50. driftstime.

- Åpne opp tårndeckslene.
- Fjern proppen 1 (Fig. B5) fra hvert batterielement.
- Nivået skal være 1 cm over batterienes plater.
- Fyll eventuelt opp med rent destillert vann som oppbevares i en glassbeholder.
- Rengjør og tørk proppene 1 (Fig. B5) og sett dem på plass igjen.
- Sjekk polklemmene og smør dem med vaselin for å unngå at de rustner.

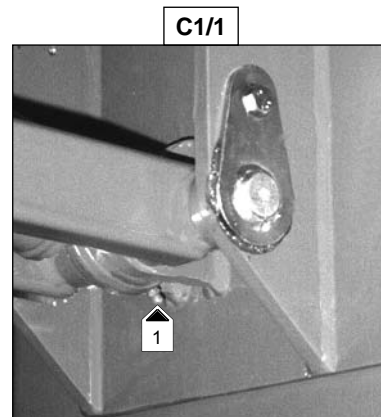


C - ETTER HVER 50 TIMERS BRUK

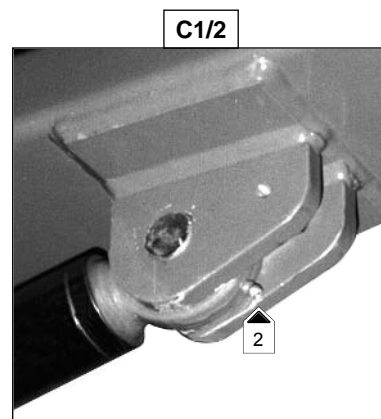
C1 - SMØRE AKSLENE PÅ SYLINDEREN TIL PENDELARMEN

- Følgende punkter skal rengjøres og smøres med fett (Se avsnitt "SMØREMIDLER"). Fjern overflødig fett.

- **SMØREDYSE 1 (FIG. C1/1): AKSEL PÅ BUNNEN AV PENDELARMSY-LINDEREN.**



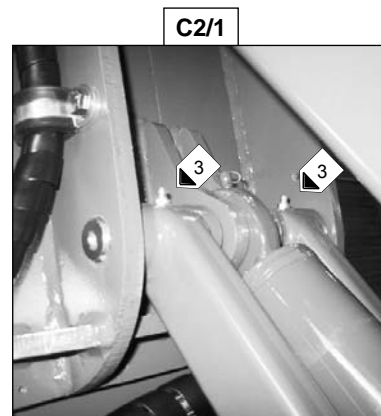
- **SMØREDYSE 2 (FIG. C1/2): AKSEL PÅ TOPPEN AV PENDELARMSY-LINDEREN.**



C5 - SMØRE AKSLENE PÅ ARMENE

- Følgende punkter skal rengjøres og smøres med fett (Se avsnitt "SMØREMIDLER"). Fjern overflødig fett.

- **SMØREDYSER 3 (FIG. C2/1): AKSEL PÅ BUNNEN AV NEDRE PENDE-LARM.**

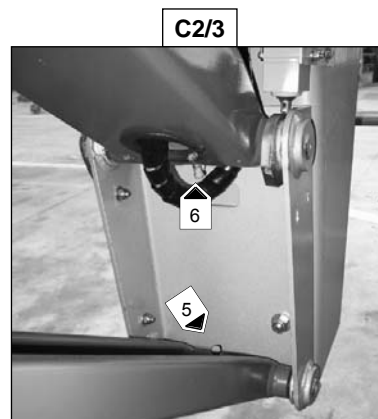


- **SMØREDYSER 4 (FIG. C2/2): AKSEL PÅ BUNNEN AV ØVRE PENDE-LARM.**



- SMØREDYSER 5 (FIG. C2/3): AKSEL PÅ TOPPEN AV NEDRE PENDE-LARM.

- SMØREDYSER 6 (FIG. C2/3): AKSEL PÅ TOPPEN AV ØVRE PENDE-LARM.

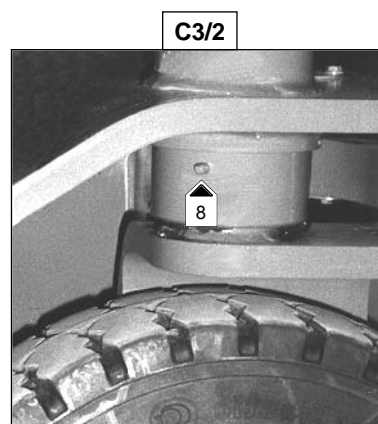
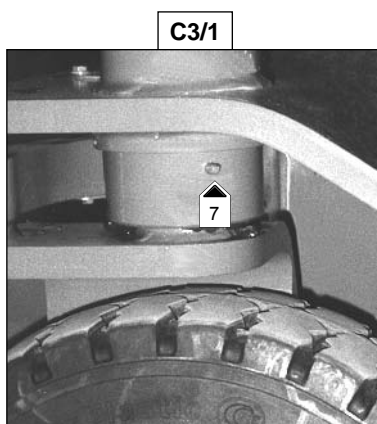


C3 - SMØRE LAGRENE FOR STYRING

- Følgende punkter skal rengjøres og smøres med fett (Se avsnitt "SMØRE MIDLER"). Fjern overflødig fett.

- SMØREDYSER 7 (FIG. C3/1): LAGER FOR STYRING VENSTRE.

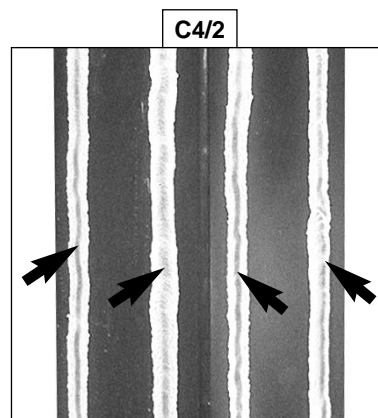
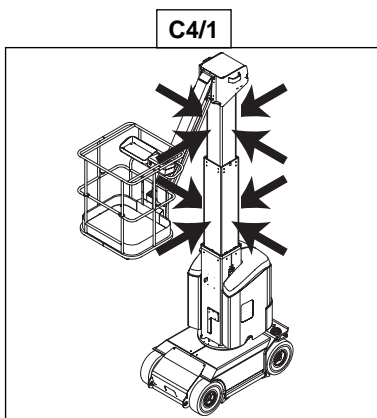
- SMØREDYSER 8 (FIG. C3/2): LAGER FOR STYRING HØYRE.



C4 - SMØRE MASTEN

- Fjern oljen med oppløsningsmiddel på hele masten (Fig. C4/1).

- Smør maskinolje på (se kapittel "maskinolje") (Fig. C4/2).



C5 - KONTROLLERE TILSTRAMMINGEN AV HJULBOLTENE

- Kontroller tilstramningen av hjulboltene (Fig. C5).

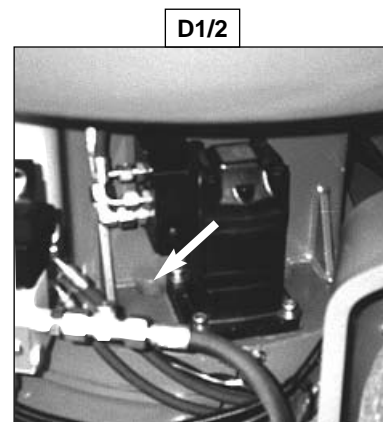
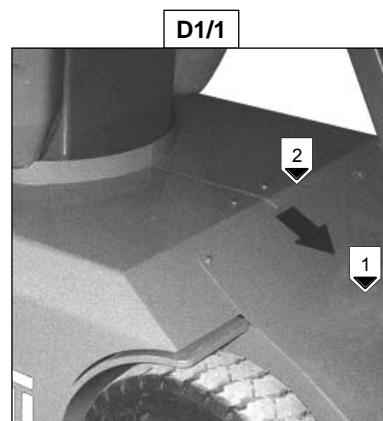
Dersom dette ikke blir overholdt, kan du risikere skader eller brudd på pinneboltene, samt deformering av hjulene.

| C5 TILSTRAMMINGSMOMENT FOR HJULBOLTER | |
|---|-------------------|
| FORHJUL | 18 daN/m ± 10% |
| BAKHJUL | 18 daN/m ± 10% |

D - ETTER HVER 100 TIMERS BRUK

D1 - SMØRE TANNHJULSKRANSEN FOR ORIENTERING AV DREIETÅRNET

- Smøring av kulelagerring og smøring av tennene skal utføres for hver 100. driftstime, samt før og etter en lengre periode med driftsstans av maskinen.
- Smøremiddel som skal brukes: (Se avsnitt : SMØREMIDLER).
- Demonter det bakre dekselet på understellet 1 (Fig. D1/1).
- Demonter det høyre dekselet på understellet 2 (Fig. D1/1).
- Du får tilgang til de to smøredysene gjennom hullet i tårnet som er beregnet på det (se fig. D1/2).
- Fjern dekselet fra tannhjulskransen og bruk en pensel til å smøre tennene på tannhjulskransen og drevet.
- Smøremiddel som skal brukes: (Se avsnitt: SMØREMIDLER).



D2 - KONTROLLERE TILSTRAMMINGEN AV SKRUENE PÅ TANNHJULSKRANSEN FOR ORIENTERING AV DREIETÅRNET

- Kontrollen av tilstrammingen skal skje senest etter 50. driftstimer. Deretter skal denne kontrollen utføres for hver 100. driftstime.
- Skruenes teoretiske tilstrammingsmoment er på 12 daNm + 10 %.
- 1 daN = 1 kg.

D3 - TAPPE OG SKIFTE HYDRAULISK OLJE

D4 - RENGJØRE PUMPESILEN I DET HYDRAULISKE SYSTEMET

- Plasser plattformen på vannrett underlag i transportstilling.
- Åpne opp det bakre dekselet på understellet (Fig. D3/1).
- Åpne opp det venstre dekselet på understellet (Fig. D3/1).

TAPPING AV OLJE

- Plasser en beholder under tappepluggen 3 (Fig. D3/2) og løsne på denne.
- Fjern påfyllingspluggen 4 (Fig. D3/2) for å gjøre det lettere å tappe ut olje.

RENGJØRING AV PUMPESILEN

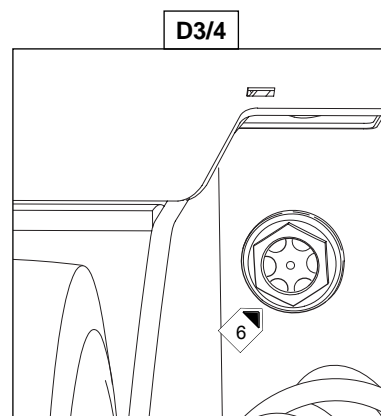
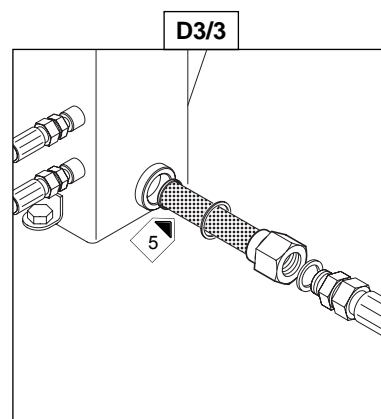
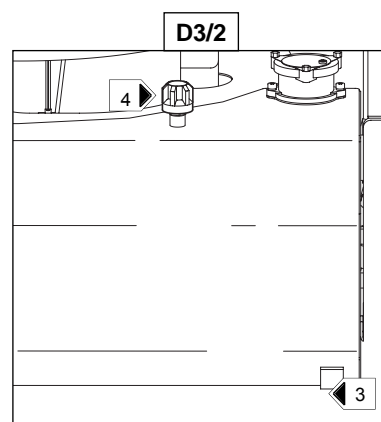
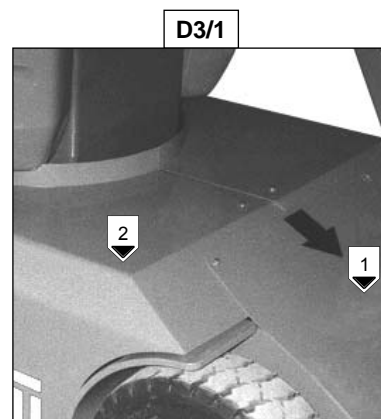
- Løsne på pumpesilen 5 (Fig. D3/3) i tanken. Rengjør den med trykkluft.
- Skru den tilbake på plass i tanken.

PÅFYLLING AV OLJE

- Tilbakemonter tappepluggen 3 (Fig. D3/2).
- Fyll på med hydraulisk olje (Se kapittel "SMØREMIDLER") i påfyllingshullet 4 (Fig. D3/2).
- Oljenivået skal nå til midt på kontrollhullet 6 (Fig. D3/4).



Spillolje skal samles opp og leveres inn i overensstemmelse med økologiske regler. Bruk en tank og en ren trakt når du fyller på olje, og tørk av oljekannen øverst før du fyller.

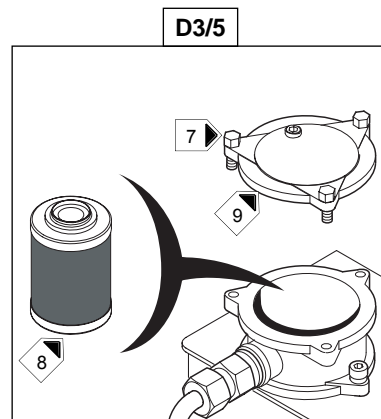


UTSKIFTING AV FILTER I DET HYDRAULISKE SYSTEMET

- Løsne på de tre skruene i dekselet 7 (Fig. D3/5).
- Fjern filterpatronen 8 (Fig. D3/5) og skift den ut med en ny. (Se kapittel "FILTERELEMENT").

BEMERK : Påse at filteret blir montert riktig vei.

- Tilbakemonter dekselet 9 (Fig. D3/5) på filterholderen.



E - PERIODEVIS VEDLIKEHOLD

E1 - SKIFTE AV BATTERIER

Når det er nødvendig å skifte batteriene, skal man bruke batterier med samme kapasitet og samme vekt for å garantere maskinens stabilitet.



Et fremdriftsbatteri er meget tungt. Det kan kun løftes ved hjelp av et mekanisk løftesystem.

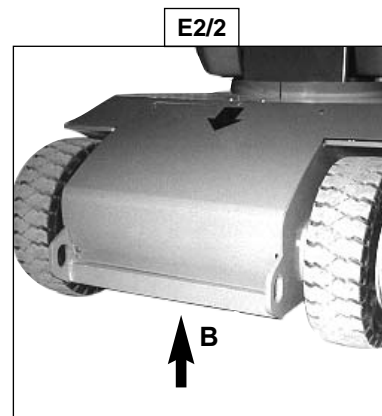
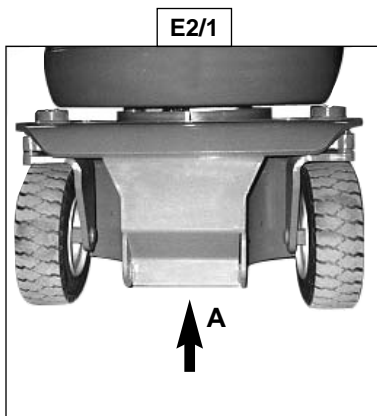
- VIKTIG : - Hold batteriet rett når det løftes opp.
- Hold kablene på avstand for å unngå kortslutning.
- Påse at batteriet blir riktig plassert på plattformen.

Ved bruk av nye batterier, skal de lades på nytt etter 3 til 4 timers bruk. Dette gjentas 3 til 5 ganger.

E2 - SKIFTE AV HJUL

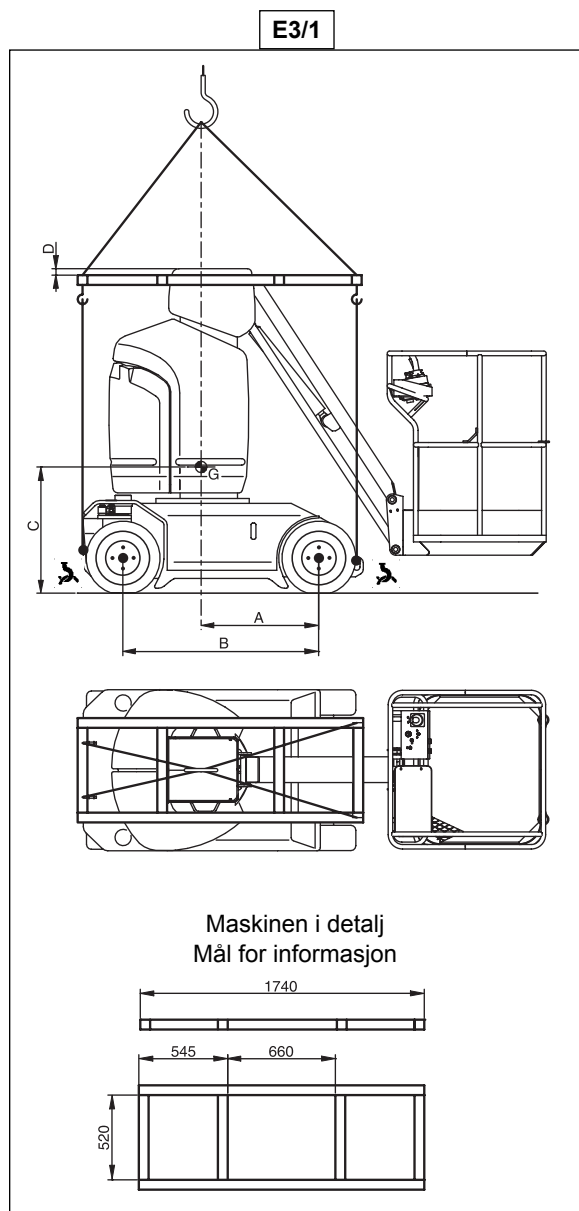
FORHJUL OG BAKHJUL

- Plasser jekken under understellet (forhjul, se A Fig. E2/1, bakhjul se B Fig. E2/2).
- Beskytt understellet ved å legge en trekloss mellom jekken og understellet.
- Løft opp plattformen og anbring en støttekloss.
- Løsne helt på hjulboltene og fjern dem.
- Hjulet løsnes ved at det rikkles på. Rull det ut på siden.
- Skyv det nye hjulet fast på navet.
- Stram hjulboltene til for hånd. Smør dem om nødvendig.
- Fjern støtteklossen under understellet og før plattformen ned ved hjelp av jekken.
- Stram til hjulboltene ved hjelp av momentnøkkelen (Se avsnitt : C - FOR HVER 50. DRIFTSTIME når det gjelder tiltrekkingsmomentet).



E3 - LØFTE PLATTFORMEN

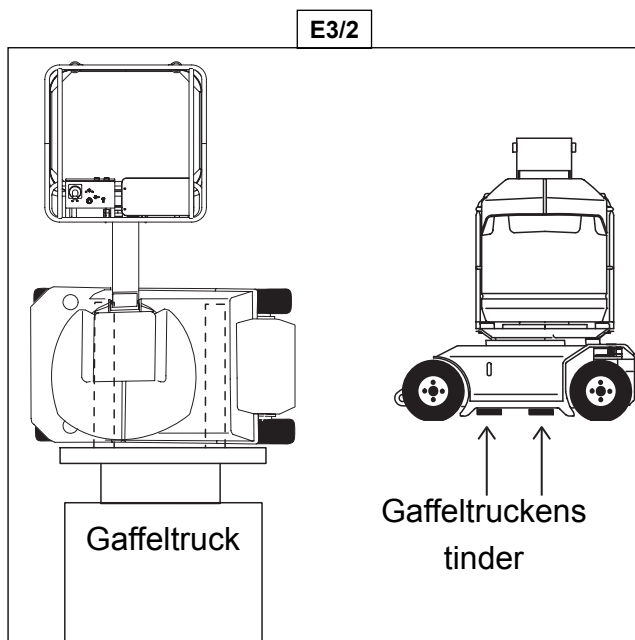
- Ta hensyn til posisjonen for plattformens tyngdepunkt før du løfter den (se Fig. E3/1).
- Plasser krokene i festepunktene A som er beregnet på det (se Fig. E3/1).
- Løft lett opp pendelarmen slik at tauet ikke fester seg til kurven ved løft av maskinen.



| | 105 VJR2 | 80VJR |
|---|----------|-------|
| A | 722 mm | |
| B | 1200 mm | |
| C | 774 mm | |
| D | 40 mm | |

LØFT AV PLATTFORMEN

- Ved forflytning av plattformen ved hjelp av gaffeltruck, skal dreitårnet dreies 90° slik at motvekten befinner seg så nær trucken som mulig og for å unngå at tyngdepunktet befinner seg for langt ut.



E4 - TRANSPORTERE PLATTFORMEN PÅ ET LASTEBILPLAN



Påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt når det gjelder lasting av plattformen på lasteplan for transport. Påse at føreren av lastebilen er informert om plattformens dimensjoner og vekt (Se kapitlet "SPESIFIKASJONER").



Påse at lastebilen har de nødvendige dimensjoner og den nødvendige lastekapasitet for transport av plattformen. Sjekk også tillatt trykk mot bakken for lasteplanet i forhold til plattformen.



Ved lasting og nedlasting av plattformen, skal motvekten alltid befinne seg øverst for å unngå at plattformen tipper over

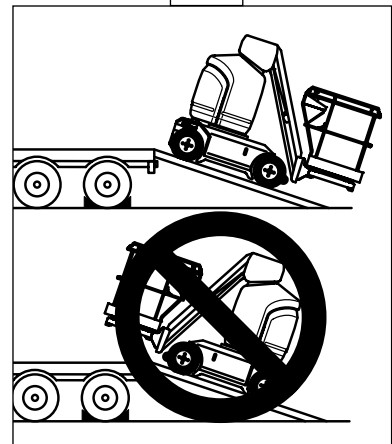
LASTE PLATTFORMEN

- Blokker hjulene til lasteplanet (Fig. E4/2).
- Fest lasterampene slik at vinkelen plattformen skal bestige, blir så svak som mulig.
- Plattformen plasseres parallelt med lasteplanet (se retning for lasting og nedlasting av plattformen fig. E4/2).
- Stopp plattformen (se avsnitt BETJENINGS- OG KONTROLLINSTRUMENTER under PÅ/AV BRYTER).

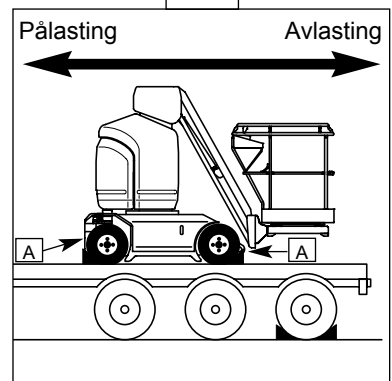
FESTE PLATTFORMEN

- Legg støtteklosser foran alle hjulene på plattformen og feste dem til lasteplanet (Fig. E4/2).
- Fest også støtteklossene til lasteplanet på innsiden og utsiden av hvert hjul (Fig. E4/3).
- Fest plattformen til lasteplanet ved hjelp av tilstrekkelig solide tau foran og bak. Tauet skal trekkes igjennom festekrokene A (Fig. E4/4).
- Stram til tauene (Fig. E4/4).

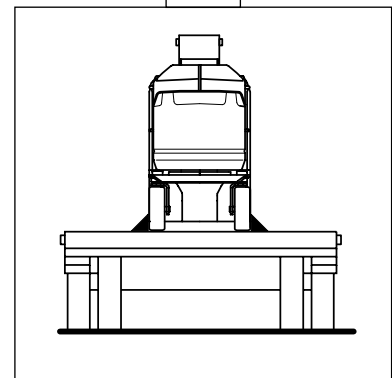
E4/1



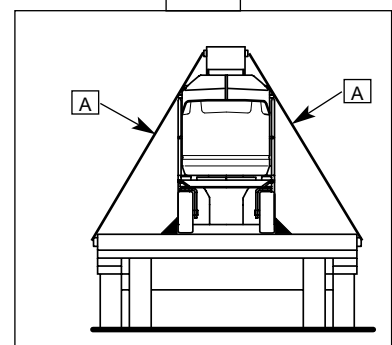
E4/2



E4/3



E4/4



F - STABILITETSTEST AV PLATTFORMENE

F1 - STABILITETSTEST AV PLATTFORMEN 105 VJR2

80 VJR



Denne stabilitets undersøkelsen skal utføres av kvalifisert personale, som tar de nødvendige sikkerhetsforanstaltninger (forankring i bakken for maskinen) slik at operasjonen foretas med fornøden sikkerhet.

TESTBETINGELSER (FIG. F1/1)

- Plattformen står flatt.
- Teleskoparmen er ført helt ut.
- Pendelarmen er løftet 95°.
- Dreietårnet roterer 90°.
- Hjulene dreies maksimum mot belastningssiden.
- Testen skal foregå på et sted som er vernet mot vind.

TEST

- Fest en last (på 540 kg for 105 VJR2, eller 400 KG FOR 80 VJR) til kurvfestet. Lastens tyngre punkt skal befinne seg midt under kurven.
- Under test skal denne lasten festes maks. 10 cm fra bakken (se Fig. F1/1).

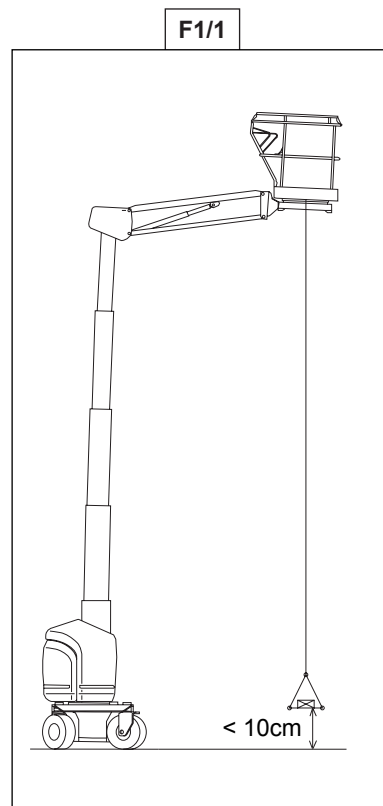
RESULTAT

- Dersom plattformen vipper over med last på 540 kg eller under for 105 VJR2, eller med en last på 400 kg for 80 VJR = Glideklossene i teleskoparmen er slitt. Kontakt serviceavdelingen.
- Dersom plattformen ikke vipper over med last på 540 kg eller under for 105 VJR2 eller på 400 kg for 80 VJR = Plattformen er stabil.

INTERVALLER FOR KONTROLL

Denne testen skal utføres hver gang det foretas endring av viktige deler på maskinen, for eksempel :

- Ved endring eller skifte av teleskoparmen.
- Ved endring eller skifte av motvekten.
- Ved endring eller skifte av understellet.
- Ved endring eller skifte av dreietårnet.
- Ved endring eller skifte av pendelarmen.
- Ved endring eller skifte av hjulene.
- Ved endring eller skifte av glideklossene eller støtteklossene for teleskoparmen.
- Ved endring eller skifte av kurven.
- Ved hver periodisk service på maskinen, avhengig av gjeldende lovgivning.



4 - VEDLIKEHOLDSHEFTE

VEDLIKEHOLDSHEFTE

- Dette vedlikeholdsheftet leveres når MANITOU forhandleren setter i gang maskinen for første gang.
- Den skal følge maskinen under hele garantitiden og vil deretter være til hjelp for det regelmessige vedlikehold i overensstemmelse med MANITOU's anbefalinger.
- Ved å vedlikeholde maskinen, garanterer du at den er i god arbeidsstand og at du får godt utbytte av den.
- MANITOU-forhandleren kan i denne sammenheng foreslå flere vedlikeholdstyper, som er tilpasset de ulike behov og garanterer, ved sin kompetanse og bruk av originale MANITOU-reservedeler, maksimal effektivitet.
- Vi anbefaler at du tar vare på dette VEDLIKEHOLDSHEFTET i hele maskinens levetid og særlig at du gir det til den nye eieren ved eventuelt salg av maskinen.

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 50 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 100 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 150 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 200 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 250 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 300 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 350 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 400 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 450 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 500 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 550 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 600 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 650 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 700 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 750 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 800 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 850 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 900 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 950 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 1000 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 1050 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| 1100 TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKANIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

| | | | |
|------------|------|--------------|---------------------------|
| TIMER | DATO | REELLE TIMER | MEKNIKERENS UNDERSKRIFT |
| | | | FORHANDLERENS UNDERSKRIFT |
| MERKNADER: | | | |

